EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 28.4.2023
COM(2023) 218 final

ANNEXES 1 to 2

BILAG

til

forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og om midlertidig anvendelse af en partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Madagaskar og den tilhørende gennemførelsesprotokol (2023-2027)

BILAG 1
Partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Madagaskar

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen", og

REPUBLIKKEN MADAGASKAR, i det følgende benævnt "Madagaskar",

Begge under ét i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER HENSYN TIL det tætte samarbejde mellem Unionen og Madagaskar, navnlig hvad angår forbindelserne mellem landene i Afrika, Caribien og Stillehavet (ACS-landene) og Den Europæiske Union, og deres fælles ønske om at intensivere disse forbindelser,

Som ER FAST BESLUTTEDE PÅ nøje at efterleve folkeretten og de grundlæggende menneskerettigheder og respektere Madagaskars og EU-medlemsstaternes suverænitet,

DER HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 (UNCLOS) og Madagaskars suveræne rettigheder over naturressourcerne i landets fiskeriområde som følge heraf,

DER HENVISER TIL aftalen om bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskearter af 1995,

Som ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevare- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995, aftalen om havnestatsforanstaltninger, der trådte i kraft i 2016, og den internationale handlingsplan, der skal forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, der blev vedtaget den 2. marts 2001,

Som ER FAST BESLUTTEDE PÅ at træffe de nødvendige foranstaltninger for at gennemføre dem,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ at tage hensyn til de resolutioner og henstillinger, der vedtages af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) og andre relevante regionale organisationer,

SOM MED HENBLIK HERPÅ ØNSKER at tage hensyn til den relevante foreliggende videnskabelige rådgivning og de relevante forvaltningsplaner, der er vedtaget af de kompetente regionale fiskeriforvaltningsorganisationer, for at sikre et miljømæssigt bæredygtigt fiskeri og fremme havforvaltningen på internationalt plan,

SOM BESTRÆBER SIG PÅ at etablere en dialog om fiskeriforvaltning, bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, kontrol og overvågning af fiskeriaktiviteter, havmiljøets integritet og bæredygtig forvaltning af havets ressourcer,

Som ØNSKER at efterleve princippet om ikke-forskelsbehandling af alle tilsvarende fiskerflåder, der befinder sig i fiskeriområdet,

Som ER OVERBEVISTE OM, at partnerskabet bør baseres på komplementariteten mellem de initiativer og foranstaltninger, der gennemføres både i fællesskab og af hver af parterne, idet der sikres politisk sammenhæng og synergi mellem bestræbelserne, i Unionens og Madagaskars fælles og ligeværdige interesse, herunder for befolkningen og den lokale fiskeindustri,

SOM i denne henseende ER BESLUTTEDE PÅ som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Madagaskar at bidrage til at fremme udviklingen af et partnerskab, navnlig med henblik på at

finde de mest egnede metoder til at sikre, at en denne politik gennemføres effektivt, og at inddrage de økonomiske operatører og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER at fastsætte vilkårene og betingelserne for EU-fartøjernes adgang til Madagaskars fiskeriområde, idet disse fartøjers fiskeri udelukkende rettes mod den overskydende tilladte fangstmængde under hensyntagen til fiskerikapaciteten hos de flåder, der fisker i området, samtidig med at der tages særligt hensyn til, at visse af de pågældende arter er stærkt vandrende,

SOM ER FAST BESLUTTEDE PÅ at bestræbe sig på at opnå et tættere og mere ligeværdigt økonomisk og socialt samarbejde med henblik på at etablere og fremme et bæredygtigt fiskeri og bidrage til en bedre havforvaltning og til udviklingen af aktiviteter i den blå økonomi, herunder ved at fremme investeringer, der involverer begge parters virksomheder og er i tråd med Madagaskars udviklingsmål —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1
Definitioner

I denne aftale forstås ved:

(a) "aftale": denne partnerskabsaftale om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Madagaskar

(b) "fiskeri": sporing af fisk, udsætning, sætning, trækning og indhaling af fiskeredskaber, ombordtagning af fangst, omladning, opbevaring om bord, forarbejdning om bord, overførsel, anbringelse i bur af fisk, opfedning og landing af fisk og fiskevarer

(c) "reder": den person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerfartøj, og som har kommandoen eller kontrollen over det

(d) "fiskeritilladelse": en fiskerilicens udstedt af myndighederne i Madagaskar til et EU-fiskerfartøj, der giver det ret til at udøve fiskeri i fiskeriområdet

(e) "EU-myndigheder": Europa-Kommissionen eller, hvis det er relevant, Den Europæiske Unions delegation i Madagaskar

(f) "Madagaskars myndighed": ministeriet med ansvar for fiskeri

(g) "landing": losning på land af enhver mængde fiskevarer fra et fiskerfartøj

(h) "hjælpefartøj": et EU-fartøj, der letter, bistår med eller forbereder fiskeriet, bortset fra et fartøj, der medføres om bord, og som ikke er rigget til fiskeri og ikke bruges til omladning

(i) "EU-fartøj": et fiskerfartøj eller et hjælpefartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen

(j) "fiskerfartøj": et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af havets biologiske ressourcer

(k) "operatør": en fysisk eller juridisk person, der driver eller ejer en virksomhed, som udfører aktiviteter på ethvert trin i produktions-, forarbejdnings-, afsætnings-, distributions- og detailkæden for fiskevarer og akvakulturprodukter

(l) "bæredygtigt fiskeri": fiskeri, der udøves i overensstemmelse med målene og principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevare- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995

(m) "fiskerimuligheder": en kvantificeret ret til at fiske udtrykt i fangst eller fiskeriindsats

(n) "fiskevarer": akvatiske organismer, der stammer fra enhver form for fiskeri, herunder bifangster

(o) "protokol": den tekst, der fastsætter gennemførelsesbestemmelserne til partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Den Europæiske Union og Republikken Madagaskar med tilhørende bilag og tillæg

(p) "bestand": en levende havressource, der forekommer i et givet område

(q) "fiskerisektor": en økonomisk sektor, der omfatter al produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer og akvakulturprodukter

(r) "omladning": overførsel af fiskevarer fra et fartøj til et andet

(s) "fiskeriområde": den del af farvandene under Madagaskars højhedsområde og jurisdiktion, hvor Madagaskar giver EU-fiskerfartøjer tilladelse til at udøve fiskeri.

Artikel 2
Genstand

Formålet med aftalen er at etablere et partnerskab og en retlig, miljømæssig, økonomisk og social forvaltningsramme for fiskeri, herunder:

(a) betingelserne for EU-fiskerfartøjers fiskeri i Madagaskars fiskeriområde

(b) det økonomiske og finansielle samarbejde vedrørende fiskerisektoren og havforvaltning

(c) samarbejdet om fremme af den blå økonomi, navnlig ved hjælp af forarbejdning og forædling af fiskevarer, bevarelse af havmiljøets integritet og bæredygtig forvaltning af havets ressourcer

(d) det administrative samarbejde om gennemførelsen af den finansielle modydelse

(e) det videnskabelige og tekniske samarbejde, som skal sikre en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Madagaskar

(f) det økonomiske og sociale samarbejde mellem operatørerne

(g) samarbejdet om foranstaltningerne vedrørende kontrol og overvågning af aktiviteterne i fiskeriområdet, om sikring af, at de gældende regler overholdes, og at foranstaltningerne til bevarelse af fiskebestandene og forvaltning af fiskeriet er effektive, samt om bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

Artikel 3
Aftalens principper

Parterne handler og gennemfører aftalen efter følgende principper:

1. Denne aftale og dens gennemførelse, navnlig med hensyn til udøvelsen af fiskeriet, foregår på en sådan måde, at der sikres en rimelig fordeling af de fordele, der følger heraf.

2. Parterne handler med behørig respekt for den suverænitet og de suveræne rettigheder, der er omhandlet i artikel 56 i UNCLOS.

3. Parterne gennemfører denne aftale i overensstemmelse med artikel 9 i Cotonouaftalen om de væsentlige elementer vedrørende menneskerettighederne, de demokratiske principper, retsstatsprincippet og det grundlæggende princip om god regeringsførelse eller den tilsvarende artikel i en efterfølgende aftale mellem Unionen og ACS-landene.

4. Arbejds- og ansættelsesvilkårene for fiskere, der påmønstrer EU-fartøjer med tilladelse i henhold til aftalen eller gennemførelsesprotokollen dertil, skal være i overensstemmelse med principperne i de retsakter, der er vedtaget af Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO) og Den Internationale Søfartsorganisation (IMO), navnlig ILO's erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet (1998), som ændret i 2022, og ILO's konvention nr. 188 om arbejdsforhold i fiskerisektoren. Dette omfatter navnlig afskaffelse af tvangsarbejde og børnearbejde, foreningsfrihed, effektiv anerkendelse af arbejdstagernes ret til kollektive forhandlinger, afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv samt et sikkert og sundt arbejdsmiljø og anstændige leve- og arbejdsvilkår om bord på EU-fiskerfartøjer.

5. I overensstemmelse med princippet om åbenhed offentliggør parterne bilaterale eller multilaterale aftaler, der giver udenlandske fartøjer adgang til deres fiskeriområde eller deres fartøjer adgang til andre fiskeriområder. De forpligter sig til at udveksle oplysninger om den deraf følgende fiskeriindsats, navnlig antallet af udstedte tilladelser og de fangster, der er taget.

6. I overensstemmelse med princippet om ikke-forskelsbehandling forpligter Madagaskar sig til at anvende de samme tekniske og bevarelsesmæssige foranstaltninger på alle udenlandske industritunfiskerflåder, der fisker i Madagaskars fiskeriområde, og som har samme karakteristika som dem, der er omfattet af denne aftale og den tilhørende gennemførelsesprotokol. Disse betingelser omfatter bevarelse og bæredygtig udnyttelse, udvikling og forvaltning af ressourcerne, de finansielle ordninger og de afgifter og rettigheder, der følger af udstedelsen af fiskeritilladelser til fiskeri i fiskeriområdet. Denne bestemmelse gælder for så vidt angår finansielle bestemmelser, uden at dette berører fiskeriaftaler, som Madagaskar måtte indgå med udviklingslande, der er medlemmer af Kommissionen for Det Indiske Ocean, herunder gensidige aftaler.

Artikel 4
Adgang til overskydende mængder og videnskabelig rådgivning

1. Parterne er enige om, at EU-fiskerfartøjerne kun må fiske efter den overskydende tilladte fangstmængde, jf. artikel 62, stk. 2 og 3, i UNCLOS, som er fastsat på en klar og gennemsigtig måde på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og de relevante oplysninger, der er udvekslet mellem parterne om den samlede fiskeriindsats for de berørte bestande, der udøves af samtlige flåder, der fisker i Madagaskars fiskeriområde.

2. For så vidt angår fælles eller stærkt vandrende fiskebestande, tager parterne ved fastlæggelsen af de disponible ressourcer behørigt hensyn til de relevante videnskabelige vurderinger samt de gældende bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

3. Parterne overholder de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af de relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er), navnlig IOTC, under behørig hensyntagen til regionale videnskabelige vurderinger.

Artikel 5
Dialog og samråd

1. Parterne forpligter sig i gensidig interesse til at etablere en tæt dialog, fremme samråd og holde hinanden underrettet, navnlig om gennemførelsen af sektorpolitikken for fiskeri, havforvaltningen og fremme af den blå økonomi.

2. Parterne samarbejder om at evaluere de foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres i henhold til denne aftale.

PARTERNES RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSER

Artikel 6
EU-fartøjers adgang til fiskeriområdet

Madagaskars myndighed giver EU-fartøjer tilladelse til at udøve fiskeri i Madagaskars fiskeriområde i overensstemmelse med denne aftale og på de betingelser, der er fastsat i protokollen.

Artikel 7
Betingelserne for udøvelsen af fiskeriet og eksklusivitetsklausul

1. EU-fartøjer må kun udøve fiskeri i Madagaskars fiskeriområde, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt i medfør af denne aftale. Al form for fiskeri, der udøves af EU-fartøjer, og som ikke er omfattet af denne aftale, er forbudt.

2. Proceduren for ansøgning om en fiskeritilladelse til et fartøj, de gældende afgifter og de betalingsbetingelser, der finder anvendelse ved rederens betaling, er fastsat i protokollen.

3. Parterne sørger gennem et passende administrativt samarbejde mellem deres ansvarlige myndigheder for, at disse betingelser og nærmere bestemmelser overholdes.

Artikel 8
Fiskerilovgivning

1. EU-fartøjernes aktiviteter i Madagaskars fiskeriområde er underlagt Madagaskars gældende lovgivning, medmindre andet er fastsat i nærværende aftale og protokollen dertil. Madagaskars myndighed underretter EU-myndighederne om den gældende lovgivning.

2. Madagaskar forpligter sig til at tage de nødvendige skridt til at sikre en effektiv anvendelse af de foranstaltninger vedrørende kontrol og overvågning af fiskeriet, der er fastsat i aftalen, uden at dette berører det ansvar, der påhviler EU-fartøjernes

flagstater. EU-fartøjerne samarbejder med Madagaskars myndighed med ansvar for sådanne kontrol- og overvågningsaktiviteter.

3. Madagaskars myndighed meddeler EU-myndighederne eventuelle ændringer af den eksisterende lovgivning eller ny lovgivning, der kan have indvirkning på EU-fartøjernes aktiviteter. Denne lovgivning gøres gældende over for EU-fartøjer fra og med den tresindstyvende dag efter EU-myndighedernes modtagelse af meddelelsen. I hastende tilfælde, som Madagaskars myndighed påberåber sig på meddelelsestidspunktet, nedsættes ovennævnte frist dog til syv kalenderdage.

4. Unionen forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at EU-fartøjerne overholder aftalens bestemmelser og Madagaskars fiskerilovgivning.

5. EU-myndighederne underretter Madagaskars myndighed senest 60 dage før dens ikrafttræden om enhver ændring af EU-lovgivningen, der kan påvirke EU-fartøjernes fiskeri og Madagaskars interesser i henhold til aftalen.

Artikel 9
Videnskabeligt og teknisk samarbejde

1. Parterne samarbejder om videnskabelige og tekniske spørgsmål med henblik på regelmæssigt at vurdere fiskeressourcernes tilstand i Madagaskars farvande, bidrage til bevarelsen af havmiljøet og styrke den nationale forskningskapacitet.

2. Parterne bestræber sig på at konsultere hinanden i IOTC eller andre relevante RFFO'er med henblik på at styrke forvaltningen og bevarelsen af havets biologiske ressourcer på regionalt plan og samarbejde om videnskabelig forskning i Madagaskars fiskeriområde.

3. Parterne kan eventuelt indkalde til et fælles videnskabeligt møde for at drøfte alle relevante videnskabelige eller tekniske spørgsmål med henblik på at sikre en bæredygtig udnyttelse af havets biologiske ressourcer.

4. Parterne konsulterer på grundlag af den bedste relevante foreliggende videnskabelige rådgivning hinanden i Den Blandede Komité, der er nedsat ved artikel 14, med henblik på eventuelt og efter fælles aftale at træffe foranstaltninger til at nå målsætningen i stk. 1.

Artikel 10
Økonomisk og socialt samarbejde

1. Parterne forpligter sig til at fremme det økonomiske, tekniske, teknologiske og handelsmæssige samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede sektorer, herunder visse områder af den blå økonomi. De rådfører sig med hinanden for at lette og fremme de forskellige foranstaltninger, der træffes i den forbindelse.

2. Parterne forpligter sig til at fremme udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, bevarelsesmetoder og metoder til industriel forarbejdning og forædling af fiskevarer.

3. Parterne bestræber sig på at skabe favorable vilkår for udbygningen af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, teknologiske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme skabelsen af et miljø, der er gunstigt for udviklingen af erhvervsaktiviteter og investeringer.

4. Parterne tilskynder til fremme af investeringer i overensstemmelse med Madagaskars og Unionens gældende lovgivning.

5. Parterne fremmer og letter EU-fartøjernes landing af fangster i Madagaskar. EU-fartøjerne køber så vidt muligt alle forsyninger og tjenesteydelser, der er nødvendige for deres aktiviteter, i Madagaskar.

6. Parterne tilskynder til en styrkelse af både den menneskelige og institutionelle kapacitet i fiskerisektoren for at forbedre uddannelsesniveauet og udvikle de nødvendige færdigheder med henblik på at bidrage til et bæredygtigt fiskeri i Madagaskar.

Artikel 11
Samarbejde om kontrol og overvågning af fiskeriet samt bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri)

Parterne forpligter sig til at samarbejde om kontrol og overvågning af fiskeriet i fiskeriområdet og bekæmpelse IUU-fiskeri med henblik på at opnå et bæredygtigt fiskeri.

Madagaskar påser, at de bestemmelser om fiskerikontrol og -overvågning, der er fastsat i aftalen, protokollen dertil og Madagaskars lovgivning, anvendes effektivt. EU-fartøjerne skal samarbejde med Madagaskars myndighed med ansvar for sådanne kontrol- og overvågningsaktiviteter.

Artikel 12
Administrativt samarbejde

For at sikre anvendelsen af foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, skal parterne:

– udvikle et administrativt samarbejde for at sikre, at EU-fartøjerne overholder de bestemmelser, der er fastsat i denne aftale og protokollen dertil

– samarbejde om at forebygge og bekæmpe IUU-fiskeri, bl.a. gennem regelmæssig udveksling af oplysninger mellem de relevante forvaltninger.

Artikel 13
Finansiel modydelse

1. I overensstemmelse med aftalens principper betaler Unionen Madagaskar en finansiel modydelse, hvis vilkår og betingelser er fastsat i protokollen.

2. Den finansielle modydelse har til formål:

   (a) at dække adgangen til Madagaskars fiskeriområde og fiskeressourcer, uden at dette berører de afgifter, som EU-fartøjernes operatører skal betale

   (b) ved hjælp af sektorstøtte at bidrage til gennemførelsen af en politik for bæredygtigt fiskeri og til Madagaskars fremme af den blå økonomi.

3. Unionens finansielle modydelse betales årligt i overensstemmelse med protokollen.

4. Den finansielle modydelse til sektorstøtte ydes uafhængigt af betalingerne for adgangsrettigheder. Den gennemføres ved hjælp af årlige og flerårige programmer i overensstemmelse med protokollens bestemmelser.

5. Den finansielle modydelse i stk. 2, litra a), kan justeres af Den Blandede Komité i følgende tilfælde:

(a) hvis de fiskerimuligheder, som EU-fiskerfartøjerne har fået tildelt, reduceres, når det på basis af den bedste relevante foreliggende videnskabelige rådgivning og af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt, eller

(b) hvis de fiskerimuligheder, der er tildelt EU-fiskerfartøjerne, forøges, når det på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning skønnes, at ressourcernes tilstand tillader det

(c) hvis aftalen suspenderes eller opsiges som omhandlet i artikel 20 og 21.

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

Artikel 14
Den Blandede Komité

1. Der nedsættes en blandet komité bestående af repræsentanter for EU-myndighederne og Madagaskars myndighed.

2. Den Blandede Komité har bl.a. til opgave at:

(a) føre kontrol med anvendelsen af aftalen og navnlig fastlægge og evaluere gennemførelsen af sektorstøtten

(b) sørge for den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse, herunder statistisk analyse af fangstdata

(c) tjene som forum for fortolkning af aftalen, for validering af de betingelser, der er omhandlet i artikel 21, litra b) og c), og for mindelig bilæggelse af eventuelle tvister, der måtte opstå i forbindelse med anvendelsen af aftalen.

3. Den Blandede Komité kan vedtage ændringer af protokollen vedrørende:

(a) revision af fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den relevante finansielle modydelse

(b) de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af sektorstøtten

(c) de tekniske betingelser og ordninger, i henhold til hvilke EU-fartøjerne udøver fiskeriet

(d) enhver anden opgave, som parterne bliver enige om at pålægge den, herunder opgaver i forbindelse med bekæmpelse af IUU-fiskeri, administrativt samarbejde og havforvaltning.

4. Den Blandede Komité varetager sine opgaver i overensstemmelse med aftalens målsætninger.

5. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Madagaskar og i Unionen eller et andet sted, som parterne aftaler, eller som videokonference, og formandskabet varetages af den part, der holder mødet. Komitéen træder sammen i en ekstraordinær samling efter anmodning fra en af parterne senest en måned efter anmodningen.

6. Afgørelser træffes ved konsensus, og de indføres i mødereferatet. Den Blandede Komité kan, hvis det er relevant, afholde drøftelser og træffe afgørelse ved brevveksling.

7. Den Blandede Komité kan vedtage sine driftsregler i form af en forretningsorden.

Artikel 15
Aftalens anvendelsesområde

Aftalen finder på den ene side anvendelse på de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side på Madagaskars område og i de farvande, der hører under Madagaskars højhedsområde og jurisdiktion.

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 16
Bilæggelse af tvister

Parterne konsulterer hinanden i Den Blandede Komité i tilfælde af tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af aftalen, og hvis de ikke når frem til en løsning, kan de henvise spørgsmålet til en international instans, forudsat at begge parter giver deres samtykke hertil.

Article17
Ikrafttræden

Aftalen træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer til dette formål er afsluttet.

Artikel 18
Gyldighedsperiode

Aftalen finder anvendelse i en periode på fire år fra datoen for dens midlertidige anvendelse, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 21.

Artikel 19
Midlertidig anvendelse

Aftalen anvendes midlertidigt fra den 1. juli 2023 med forbehold af parternes undertegnelse eller fra datoen for undertegnelsen, hvis den undertegnes efter den 1. juli 2023.

Artikel 20
Suspension

1. Anvendelsen af aftalen kan suspenderes på initiativ af en af parterne, hvis en eller flere af følgende omstændigheder gør sig gældende:

   (a) når begivenheder, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, gør det umuligt at udøve fiskeri i fiskeriområdet. I tilfælde af naturbetingede hændelser rådfører parterne sig med hinanden for at vurdere deres indvirkning på fiskeriet og på protokollens gennemførelse

   (b) hvis der opstår en alvorlig, vedvarende tvist mellem parterne om fortolkningen eller gennemførelsen af aftalen

   (c) hvis en af parterne ikke overholder aftalen

   (d) hvis der sker væsentlige ændringer af den sektorpolitik, der førte til indgåelse af aftalen, hvilket får en af parterne til at anmode om at få den ændret.

2. Den part, der ønsker at suspendere anvendelsen af aftalen, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om suspension, og suspensionen får virkning tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen. Fremsendelsen af meddelelsen medfører, at der indledes samråd mellem parterne i Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for en frist på tre måneder.

3. Hvis der ikke findes en mindelig løsning på uoverensstemmelserne, og suspensionen gennemføres, fortsætter parterne med at rådføre sig med hinanden. Hvis relevant, bliver parterne enige om at ophæve suspensionen.

4. Betalingen i suspensionsperioden af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 13, stk. 2, tilpasses efter samråd mellem parterne. En sådan tilpasning finder også anvendelse, hvis en af parterne bringer den midlertidige anvendelse til ophør.

Artikel 21
Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges på initiativ af en af parterne i følgende tilfælde:

   (a) når begivenheder, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, gør det umuligt at udøve fiskeri i fiskeriområdet. I tilfælde af naturbetingede hændelser rådfører parterne sig med hinanden for at vurdere deres indvirkning på fiskeriet og på protokollens gennemførelse

   (b) en væsentlig ændring i de pågældende bestande

   (c) hvis udnyttelsen af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, reduceres væsentligt

   (d) tilsidesættelse af de forpligtelser, som parterne har indgået med hensyn til bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri

   (e) hvis der opstår en alvorlig, vedvarende tvist mellem parterne om fortolkningen eller gennemførelsen af aftalen

   (f) hvis en af parterne ikke overholder aftalen

   (g) hvis der sker væsentlige ændringer af den sektorpolitik, der førte til indgåelse af aftalen.

2. Den part, der ønsker at opsige aftalen, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om opsigelse, og opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af den skriftlige meddelelse, medmindre parterne bliver enige om at forlænge fristen. I de tilfælde, der er omhandlet i stk. 1, litra b) og c), skal meddelelsen dog finde sted, efter at betingelserne for opsigelsen er blevet godkendt af Den Blandede Komité.

3. Parterne rådfører sig med hinanden fra det tidspunkt, hvor ønsket om opsigelse meddeles, med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for en frist på seks måneder.

4. For det år, hvor opsigelsen træder i kraft, tilpasses den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 13, efter samråd mellem parterne. En sådan tilpasning finder også anvendelse, hvis en af parterne bringer den midlertidige anvendelse til ophør.

Artikel 22
Ophævelse

Fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Madagaskar, der har fundet anvendelse siden den 1. januar 2007, ophæves.

Artikel 23
Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG 2

PROTOKOL
om gennemførelse af partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem den Europæiske Union og Republikken Madagaskar (2023-2027)

Artikel 1
Definitioner

I denne protokol finder definitionerne i aftalens artikel 1 anvendelse med undtagelse af de ændringer, der er anført nedenfor, og med følgende tilføjelser:

"observatør": enhver person, der af en national myndighed er bemyndiget til at observere fiskeriet om bord på et fiskerfartøj og indsamle data, der kvantificerer eller kvalificerer resultaterne heraf

"anordning til tiltrækning af fisk" (FAD): en permanent, halvpermanent eller midlertidig genstand, konstruktion eller anordning af et hvilket som helst menneskeskabt eller naturligt materiale, der sættes ud på havet eller spores for at tiltrække måltunarter med henblik på efterfølgende fangst.

Artikel 2
Genstand

Formålet med protokollen er at gennemføre aftalens bestemmelser ved navnlig at fastsætte betingelserne for EU-fartøjernes adgang til Madagaskars fiskeriområde og for det samarbejde, der er omhandlet i aftalens artikel 2.

Protokollens bestemmelser fortolkes og anvendes i fuld overensstemmelse med principperne og bestemmelserne i aftalen.

Artikel 3
Anvendelsesområde

Denne protokol finder anvendelse på:

– EU-fartøjers fiskeri efter tun og tunlignende arter i Madagaskars fiskeriområde

– gennemførelsen af et samarbejde på de områder, der er omhandlet i aftalens artikel 2.

Artikel 4
Fiskearter og antal fartøjer med tilladelse

1. De tilladte arter er tun og tilknyttede arter, jf. tillæg 1, som forvaltes af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC).

2. Fiskeri efter følgende arter er forbudt:

– arter, der er beskyttet i henhold til internationale konventioner, herunder *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus*

– arter, som IOTC har udstedt forbud mod at beholde om bord, omlade, lande eller opbevare, såvel hele som dele af fangsten, navnlig arter af familien *Alopiidae*, *Sphyrnidae* og *Lamnidae*.

3. Fiskerimulighederne tildeles 65 EU-fartøjer som følger:

– 32 notfartøjer til tunfiskeri

– 13 langlinefartøjer med flydeline med en tonnage på over 100 BT

– 20 langlinefartøjer med flydeline med en tonnage på op til 100 BT.

4. Stk. 3 finder anvendelse med forbehold af artikel 11 og 12.

Artikel 5
Gyldighedsperiode

Protokollen finder anvendelse i en periode på fire år fra datoen for dens midlertidige anvendelse.

Artikel 6
Finansiel modydelse

1. For hele den fireårige periode er protokollens samlede anslåede værdi 12 880 000 EUR eller 3 220 000 EUR om året. Det samlede beløb fordeles således:

   – 7 200 000 EUR svarende til Unionens finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 13

   – 5 680 000 EUR svarende til den anslåede værdi af redernes bidrag.

2. Unionens årlige finansielle modydelse omfatter:

   (a) et årligt beløb på 700 000 EUR svarende til en referencemængde for alle arter på 14 000 ton pr. år for adgang til Madagaskars fiskeriområde

   (b) et fast beløb på 1 100 000 EUR pr. år til støtte for og gennemførelse af Madagaskars sektorpolitik for fiskeri. Beløbet stilles til rådighed for fiskeriministeriet og forvaltes af Madagaskars fiskeri- og akvakulturstyrelse i overensstemmelse med de regler og procedurer, der er fastsat efter de nationale regler i en procedurehåndbog, der er udarbejdet af ministeriet med ansvar for fiskeri og meddelt EU-myndighederne, inden protokollen tages i midlertidig anvendelse.

3. Denne artikels stk. 1 finder anvendelse med forbehold af protokollens artikel 7, 8, 11, 14 og 15.

4. Den finansielle modydelse udbetales:

   (a) på en konto, som Madagaskars finansministerium har oprettet i Madagaskars centralbank med henblik på den del, der vedrører adgangen til Madagaskars fiskeriområde

   (b) på en bankkonto til sektorstøtte under tilsyn af fiskeriministeriet med henblik på den del, der vedrører sektorstøtten.

Madagaskars myndighed meddeler EU-myndighederne de nærmere oplysninger om bankkontiene inden påbegyndelsen af den midlertidige anvendelse, og de bekræftes årligt.

Artikel 7
De nærmere bestemmelser for betaling af den finansielle modydelse for adgang til Madagaskars fiskeriområde

1. Hvis EU-fartøjernes årlige fangster som registreret og indberettet i henhold til bilagets kapitel IV, afdeling 1, overstiger referencemængden på 14 000 ton, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 50 EUR for hvert ton, der overstiger referencemængden.

2. Det årlige beløb, som Den Europæiske Union betaler for at få adgang til Madagaskars fiskeriområde, må imidlertid ikke overstige det dobbelte af det beløb, der er anført i artikel 6, stk. 2, litra a). Hvis EU-fartøjernes fangster i Madagaskars fiskeriområde overstiger det dobbelte af referencemængden, betales det skyldige beløb for de fangster, der overstiger denne grænse, det følgende år.

3. Betalingen af den finansielle modydelse for EU-fartøjernes adgang til Madagaskars fiskeriområde erlægges senest 90 dage efter datoen for protokollens midlertidige anvendelse for det første år og senest på årsdagen for protokollens midlertidige anvendelse for de efterfølgende år.

4. Madagaskar har fuld råderet med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse for adgang til Madagaskars fiskeriområde.

Artikel 8
Gennemførelse og betaling af sektorstøtten

1. Den Blandede Komité vedtager senest tre måneder efter datoen for protokollens midlertidige anvendelse et flerårigt sektorstøtteprogram opdelt efter år, hvis overordnede mål er at fremme et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri i Madagaskar.

2. Dette program præsenteres i et dokument, der navnlig indeholder:

2.1. de årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan det specifikke beløb for den finansielle modydelse, der er omhandlet artikel 6, stk. 2, litra b), skal anvendes

2.2. de årlige og flerårige mål og foranstaltninger, der skal fremme et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri og den blå økonomi under hensyntagen til Madagaskars prioriteter, navnlig:

– gennemførelsen af den nationale strategi for forvaltning af tunfiskeriet

– støtten til det ikke-industrielle og traditionelle fiskeri

– uddannelsen af fiskere

– kontrollen og overvågningen af fiskeriet og navnlig bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri)

– styrkelsen af fiskeriforskningen og kapaciteten til at forvalte havets økosystemer og fiskeressourcer og

– fødevaresikkerheden i forbindelse med fiskevarer

2.3. kriterierne og procedurerne for den årlige evaluering af de opnåede resultater, eventuelt ved hjælp af indikatorer.

3. Madagaskars myndighed forelægger hvert år Den Blandede Komité en statusrapport om gennemførelsen af programmets aktiviteter. Den rapport, der forelægges det sidste år, skal ligeledes omfatte en vurdering af programmets gennemførelse i hele protokollens gyldighedsperiode.

4. Enhver foreslået ændring af programmet skal forelægges Den Blandede Komité.

5. Det finansielle bidrag til sektorstøtten udbetales i årlige rater, efter at Den Blandede Komité har foretaget en analyse af resultaterne af programmets gennemførelse.

6. Den Europæiske Union kan helt eller delvist suspendere betalingen af det finansielle bidrag, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, litra b), hvis det af den analyse, som Den Blandede Komité har foretaget, fremgår, at:

6.1. de opnåede resultater ikke er i overensstemmelse med det program, der er vedtaget af Den Blandede Komité

6.2. programmets foranstaltninger ikke er blevet gennemført.

7. Suspenderes betalingen som omhandlet i stk. 6, genoptages betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtten først, når parterne har holdt samråd og er nået frem til en aftale, og resultaterne af gennemførelsen af sektorstøtten opfylder det program, der er vedtaget af Den Blandede Komité. Ikke desto mindre skal betalingen af den finansielle modydelse til sektorstøtten dog finde sted senest seks måneder efter protokollens udløb.

8. Parterne fører tilsyn med programmet, indtil det er gennemført fuldt ud.

9. Kontrollen af anvendelsen af den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, litra b), kan foretages af hver parts revisions- og kontrolorganer, herunder Den Europæiske Revisionsret. Dette omfatter retten til adgang til oplysninger og dokumenter samt steder og anlæg, der modtager støtte.

10. Madagaskars myndighed gennemfører salgsfremstøds- og kommunikationsaktioner, der synliggør de resultater, der finansieres af sektorstøtten, og EU's bidrag.

Artikel 9
Videnskabeligt samarbejde om ansvarligt fiskeri

1. Gennem videnskabeligt samarbejde forpligter parterne sig til at fremme et ansvarligt fiskeri i Madagaskars fiskeriområde.

2. Parterne udveksler alle relevante videnskabelige oplysninger, der gør det muligt at vurdere de levende marine ressourcers tilstand i Madagaskars fiskeriområde.

3. De kompetente videnskabsfolk, som hver af parterne foreslår, træder sammen i det fælles videnskabelige møde, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 3. Parterne stiller de oplysninger, der er nødvendige for det videnskabelige arbejde, til rådighed. Den Blandede Komité fastsætter det fælles videnskabelige mødes mandat, sammensætning og forløb.

4. På det fælles videnskabelige møde udarbejdes der en rapport, eventuelt ledsaget af en udtalelse, som forelægges Den Blandede Komité til overvejelse og eventuelt vedtagelse af foranstaltninger, jf. aftalens artikel 9, stk. 4.

Artikel 10
Økonomisk og socialt samarbejde

1. For at gennemføre principperne i aftalens artikel 10 om økonomisk og socialt samarbejde rådfører parterne sig regelmæssigt med hinanden i Den Blandede Komité og inddrager operatørerne og de øvrige interesserede parter for at udpege samarbejdsmuligheder, herunder med henblik på at udvikle handel og investeringer i fiskerisektoren.

2. Der skal i forbindelse med dette samråd tages hensyn til Den Europæiske Unions eller andre tekniske og finansielle partneres udviklings- og samarbejdsprogrammer.

Artikel 11

Revision efter fælles aftale af fiskerimulighederne og de nærmere bestemmelser for protokollens gennemførelse

1. De fiskerimuligheder, der er omhandlet i artikel 4, kan med henblik på at sikre en bæredygtig forvaltning af de fiskearter, der er omfattet af protokollen, revideres af Den Blandede Komité på grundlag af den relevante videnskabelige rådgivning og under hensyntagen til de resolutioner og henstillinger, der er vedtaget af IOTC, og eventuelt efter høring af det fælles videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 9.

2. I så fald kan den finansielle modydelse, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, litra a), revideres pro rata, og der kan foretages de nødvendige ændringer af protokollen og bilaget dertil.

3. Den Blandede Komité kan tilpasse protokollens bestemmelser om betingelserne for udøvelsen af fiskeriet og de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af sektorstøtten.

4. Afgørelser, der vedtages af Den Blandede Komité, får samme retsvirkning som protokollen, forudsat at parterne afslutter de respektive procedurer.

Artikel 12

Forsøgstogter og nye fiskerimuligheder

1. Parterne tilskynder til forsøgsfiskeri i Madagaskars fiskeriområde med henblik på at vurdere den videnskabelige og økonomiske bæredygtighed af et nyt fiskeri, navnlig for så vidt angår arter, der anses for at være underudnyttede, eller for hvilke bestandens tilstand er ukendt.

2. Madagaskars myndighed kan i overensstemmelse med sin lovgivning godkende gennemførelsen af et forsøgstogt på grundlag af særlige betingelser vedtaget af Den Blandede Komité. Det skal af de særlige betingelser fremgå, hvilke arter der er tale om, og hvilke betingelser der finder anvendelse på det pågældende fiskeri, idet der tages hensyn til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og, hvis det er relevant, den videnskabelige udtalelse, der er indhentet i henhold til artikel 9.

3. Tilladelser til fartøjer, der deltager i forsøgstogter, gives for en periode på højst 6 måneder, der om nødvendigt kan afkortes i henhold til de anbefalinger, der er fremsat i den videnskabelige rådgivning. Fartøjer, der deltager i forsøgsfiskeri, skal opfylde de betingelser, der er godkendt af Madagaskars myndighed. Under hele forsøgstogtet skal en observatør, der er udpeget af Madagaskars myndighed, og, hvis det er relevant, en videnskabelig observatør fra flagstaten, være til stede om bord. De indsamlede observationsdata fremsendes med henblik på analyse og videnskabelig rådgivning i henhold til bestemmelserne i artikel 9.

4. Det videnskabelige møde forelægger sin udtalelse om resultaterne af forsøgstogterne for Den Blandede Komité, som, hvis det er relevant, træffer afgørelse om indførelse af fiskerimuligheder for nye arter indtil denne protokols udløb.

Artikel 13

Betingelser for opnåelse af tilladelser og udøvelse af fiskeri

1. EU-fartøjer må kun udøve fiskeri i Madagaskars fiskeriområde, hvis de er i besiddelse af en fiskeritilladelse, der er udstedt af Madagaskars myndighed i henhold til aftalen og protokollen.

2. Madagaskars myndighed må kun udstede fiskeritilladelser til EU-fartøjer i henhold til denne aftale og protokol, idet udstedelsen af tilladelser til nævnte fartøjer i anden sammenhæng, navnlig i form af direkte tilladelser, er forbudt.

3. EU-fartøjers aktiviteter i Madagaskars fiskeriområde er underlagt Madagaskars gældende love og administrative bestemmelser, medmindre andet er bestemt i nærværende protokol.

Artikel 14
Suspension

1. Gennemførelsen af denne protokol, herunder fartøjernes fiskeri og betalingen af den finansielle modydelse, kan suspenderes på initiativ af en af parterne i de tilfælde, der er fastsat i aftalens artikel 20.

2. Suspension i tilfælde af manglende overholdelse af betingelserne i aftalens artikel 3, stk. 3, kan kun finde sted, hvis de konsultationsmekanismer, der er omhandlet i artikel 96 i Cotonouaftalen vedrørende krænkelse af væsentlige aspekter af menneskerettighederne som defineret i artikel 9 i Cotonouaftalen eller den tilsvarende artikel i en efterfølgende aftale, udløses.

3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en suspension, meddele dette skriftligt senest en måned inden datoen for suspensionens ikrafttræden. Fremsendelsen af meddelelsen medfører, at der indledes samråd mellem parterne i Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten.

4. I tilfælde af suspension afbrydes EU-fartøjernes fiskeri i Madagaskars fiskeriområde i suspensionsperioden. EU-fartøjerne skal forlade Madagaskars fiskeriområde senest 24 timer efter, at suspensionen har fået virkning.

5. Parterne fortsætter samrådet for at finde en mindelig løsning på tvisten. Når parterne når frem til en sådan mindelig løsning, genoptages protokollens anvendelse, og beløbet for den finansielle modydelse aftales i Den Blandede Komité.

Artikel 15
Opsigelse

1. Hvis protokollen opsiges i de tilfælde og på de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 21, skal den part, der ønsker at opsige protokollen, underrette den anden part skriftligt om sin hensigt om at opsige protokollen mindst seks måneder før den dato, hvor opsigelsen får virkning.

2. Efter afsendelse af meddelelsen om opsigelse som omhandlet i det foregående stykke, indleder parterne samråd.

Artikel 16
Beskyttelse af personoplysninger

1. Parterne sørger for, at de oplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, udelukkende anvendes af den kompetente myndighed til gennemførelsen af fiskeriaftalen, navnlig til forvaltningsformål og til fiskerikontrol og -overvågning.

2. Parterne forpligter sig til at sikre, at alle kommercielt følsomme og personlige oplysninger om EU-fartøjer og deres fiskeri, der er indhentet i henhold til fiskeriaftalen, samt alle kommercielt følsomme oplysninger vedrørende de kommunikationssystemer, der anvendes

af Unionen, behandles fortroligt. Parterne sikrer, at der kun offentliggøres aggregerede data om fiskeriet i fiskeriområdet.

3. Personoplysninger skal behandles lovligt, rimeligt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede.

4. Personoplysninger, der udveksles i henhold til aftalen, behandles i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 2 til bilaget til protokollen. Den Blandede Komité kan fastsætte yderligere garantier og klageadgang i forbindelse med personoplysninger og de registreredes rettigheder.

5. Disse bestemmelser er ikke til hinder for, at parterne opfylder de regionale fiskeriforvaltningsorganisationers eller regionale fiskeriorganisationers krav om at fremsende og offentliggøre fartøjsdata.

Artikel 17
Elektronisk udveksling af data

1. Parterne forpligter sig til hurtigst muligt at indføre de nødvendige systemer til elektronisk udveksling af alle oplysninger og dokumenter, der vedrører aftalens gennemførelse.

2. Den elektroniske udgave af et dokument vil i alle sammenhænge være sidestillet med papirudgaven, forudsat at der gives garanti for dokumentets ægthed.

3. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen og anvendelsen af elektronisk udveksling af fangstdata, fangstopgørelser ved indsejling og udsejling (via EIS — det elektroniske indberetningssystem), fartøjspositioner (via FOS) og erhvervelse af licenser er fastsat i bilaget og tillæggene hertil.

4. Parterne underretter omgående hinanden om eventuelle funktionsfejl i IT-systemerne. De oplysninger og dokumenter, der vedrører aftalens gennemførelse, erstattes derefter af papirudgaven eller fremsendes ved hjælp af andre kommunikationsmidler efter de nærmere bestemmelser i bilaget til protokollen.

Artikel 18
Ikrafttræden

Denne protokol træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer for dens ikrafttræden er afsluttet.

Artikel 19
Midlertidig anvendelse

Protokollen anvendes midlertidigt fra den 1. juli 2023 med forbehold af parternes undertegnelse eller fra datoen for undertegnelsen, hvis den undertegnes efter den 1. juli 2023.

Artikel 20
Autentiske tekster

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG
Betingelser for EU-fartøjers fiskeri i Madagaskars fiskeriområde

KAPITEL I
Almindelige bestemmelser

1. UDPEGNING AF ANSVARLIGE MYNDIGHEDER

Med henblik på anvendelsen af dette bilag, og medmindre andet er fastsat, forstås ved enhver henvisning til en ansvarlig myndighed i henholdsvis Den Europæiske Union (EU) og Republikken Madagaskar følgende:

– for EU: Europa-Kommissionen, eventuelt via EU-delegationen i Madagaskar

– for Republikken Madagaskar: ministeriet med ansvar for fiskeri.

2. FISKERITILLADELSER

Ved anvendelsen af bestemmelserne i dette bilag har "fiskeritilladelse" samme betydning som begrebet "licens", der er defineret i Madagaskars lovgivning.

3. MADAGASKARS FISKERIOMRÅDE

3.1. De geografiske koordinater for Madagaskars fiskeriområde som defineret i aftalens artikel 1 og basislinjerne er angivet i tillæg 3.

3.2 De områder, der er lukket for fiskeri, som for eksempel nationalparker, beskyttede havområder og yngleområder for fisk, er anført i tillæg 3. Hvis der foretages ændringer i Madagaskars lovgivning, meddeler Madagaskar de nye koordinater.

3.3 EU-fartøjer udøver deres fiskeri i farvandene:

– ud for vestkysten fra Cape d'Ambre til Cape Ste Marie: uden for 20 sømil fra basislinjen for notfartøjer og langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på over 100 og for langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på højst 100

– ud for østkysten fra Cape d'Ambre til Cape Ste Marie: uden for 12 sømil fra basislinjen for langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på højst 100.

3.4 Der oprettes et beskyttelsesområde på tre sømil rundt om forankrede anordninger til tiltrækning af fisk (FAD'er), der benyttes af fiskere fra Madagaskar, og som EU-fartøjer ikke må sejle ind i. Madagaskars myndighed giver EU-fartøjerne positionsdata for FAD'er, der er forankret uden for ni sømil.

3.5. Desuden er områderne Banc du Leven og Banc du Castor, hvis koordinater er angivet i tillæg 3, forbeholdt Madagaskar til ikke-industrielt og traditionelt fiskeri.

4. UDPEGNING AF EN REPRÆSENTANT

Alle EU-redere, der ansøger om en fiskeritilladelse i henhold til denne protokol, skal repræsenteres af en repræsentant med bopæl i Madagaskar.

5. REDERNES BETALINGER

– Inden datoen for protokollens midlertidige anvendelse underretter Madagaskars myndighed EU om, hvilke konti i Madagaskars statskasse EU-rederne skal indbetale de forskellige beløb på i henhold til aftalen.

– Madagaskars myndighed underretter EU-myndighederne om enhver ændring af disse oplysninger.

– Omkostningerne i forbindelse med bankoverførslerne afholdes af rederne.

6. KONTAKTOPLYSNINGER

Kontaktoplysningerne for de relevante kontaktpunkter for gennemførelsen af protokollen findes i tillæg 4.

KAPITEL II
Fiskeritilladelser

1. BETINGELSER FOR OPNÅELSE AF FISKERITILLADELSE — BERETTIGEDE FARTØJER.

De fiskeritilladelser, der er omhandlet i aftalens artikel 6, udstedes på betingelse af, at fartøjet er opført i EU-fiskerflåderegistret og på den liste over fiskerfartøjer med tilladelse, som Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske Ocean (IOTC) har opstillet. Desuden må hverken fartøjsføreren eller fartøjet have fået udstedt forbud mod at fiske som følge af deres aktiviteter i Madagaskars fiskeriområde.

Hvis det er relevant, skal fiskerfartøjet have en sundhedsgodkendelse udstedt af flagstatens kompetente sundhedsmyndighed.

2. ANSØGNING OM FISKERITILLADELSE.

2.1. EU-myndighederne indgiver elektronisk en ansøgning om fiskeritilladelse for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Madagaskars myndighed.

2.2. Ansøgningen skal indgives i overensstemmelse med bestemmelserne i tillæg 5.

2.3. Hver ansøgning om fiskeritilladelse ledsages af:

– bevis for betaling af den forudfastsatte faste afgift for tilladelsens gyldighedsperiode og for det særlige bidrag, der er omhandlet i bilagets kapitel III, punkt 6

– et nyere digitalt farvefoto af fartøjet set fra siden med en grafisk opløsning på mindst 1 400 x 1 050 pixels

– en kopi af det ajourførte sødygtighedsbevis

– en kopi af den kontrakt, der er indgået med et rekrutterings- og arbejdsformidlingsfirma, der er godkendt i Madagaskar, jf. bilagets kapitel V, punkt 7.

3. AFGIFTER OG FORUDFASTSATTE FASTE AFGIFTER

3.1. Afgiften for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, udtrykt i euro pr. ton fangst, der tages i Madagaskars fiskeriområde, er 85 EUR/ton i hele

protokollens gyldighedsperiode.

3.2. Fiskeritilladelserne udstedes, når den forudfastsatte faste afgift er betalt:

For notfartøjer til tunfiskeri:

– 16°150 EUR pr. fartøj, svarende til afgifter for 190 ton om året.

For langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på over 100:

– 4°930 EUR pr. fartøj, svarende til afgifter for 58 ton om året.

For langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på op til 100:

– 3°145 EUR pr. fartøj, svarende til afgifter for 37 ton om året.

3.3. Den faste afgift omfatter alle lokale og nationale afgifter undtagen havneafgifter, landingsafgifter, omladningsafgifter og udgifter til tjenesteydelser.

4. UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

4.1. Efter modtagelsen af ansøgningerne om fiskeritilladelse har Madagaskar 20 arbejdsdage til at udstede fiskeritilladelser til EU-fiskerfartøjer, hvis ansøgning opfylder de fastsatte betingelser.

4.2. En elektronisk kopi af fiskeritilladelsen sendes omgående til EU-myndighederne og til rederne eller deres repræsentanter. Den elektroniske kopi, som skal opbevares om bord, gælder for en periode på 45 kalenderdage efter datoen for udstedelsen af fiskeritilladelsen. Efter denne periode skal den originale fiskeritilladelse opbevares om bord. Denne frist kan forlænges i tilfælde af force majeure.

4.3. Madagaskar sender den originale fiskeritilladelse, der er udstedt, til rederen eller dennes repræsentant, eventuelt via EU's delegation i Madagaskar.

4.4. Så snart fiskeritilladelsen er udstedt, opfører Madagaskar uden ophold EU-fartøjet på listen over EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskeriområde. Denne liste meddeles omgående Madagaskars fiskeriovervågningscenter (FOC) og Unionen. Madagaskar ajourfører jævnligt listen over fartøjer med fiskeritilladelse. Den nye liste meddeles omgående fiskeriovervågningscentret og Unionen.

5. OVERDRAGELSE AF FISKERITILLADELSER

5.1. En fiskeritilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.

5.2. I tilfælde af påvist force majeure, som f.eks. tab eller længerevarende oplægning af et fartøj på grund af alvorlige tekniske skader, kan et fartøjs fiskeritilladelse efter anmodning fra EU dog erstattes af en ny tilladelse til et andet fartøj af samme kategori, uden at der skal betales afgift igen.

5.3. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster i Madagaskars fiskeriområde til grund for beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.

5.4. Den tidligere tilladelse bliver ugyldig den dag, hvor erstatningstilladelsen udstedes.

5.5. Rederen, dennes repræsentant og EU-myndighederne underrettes om erstatningen af fiskeritilladelsen.

5.6. Det første fartøjs reder eller dennes repræsentant sender den ugyldige fiskeritilladelse tilbage til Madagaskars myndighed, eventuelt via EU-delegationen i Madagaskar.

5.7. Madagaskars myndighed ajourfører listen over fartøjer med fiskeritilladelse i overensstemmelse hermed.

6. FISKERITILLADELSERS GYLDIGHEDSPERIODE

6.1. Fiskeritilladelserne udstedes for ét år som følger:

– i protokollens første anvendelsesår, perioden mellem den dato, hvor protokollen tages midlertidigt i anvendelse, og den 31. december samme år

– derefter hvert hele kalenderår

– i protokollens sidste anvendelsesår, perioden fra den 1. januar til datoen for protokollens udløb.

7. DOKUMENTER, DER SKAL MEDFØRES OM BORD PÅ FARTØJET

EU-fartøjer skal til enhver tid, så længe de befinder sig i Madagaskars fiskeriområde, opbevare følgende dokumenter om bord:

– originaleksemplaret af fiskeritilladelsen eller en kopi heraf, jf. betingelserne i punkt 4.2

– fartøjets sødygtighedsbevis

– besætningslisten

– den elektroniske fiskerilogbog

– den EU-fiskerilicens, der er udstedt af flagstaten

– fartøjets kapacitetsplan i form af ajourførte tegninger eller beskrivelser af fartøjets indretning, især antallet fiskelastrum med angivelse af lastrumskapaciteten udtrykt i kubikmeter.

8. HJÆLPEFARTØJER

8.1. Madagaskar giver tilladelse til, at EU-fiskerfartøjer med fiskeritilladelse bistås af hjælpefartøjer på de betingelser og inden for de grænser, der er fastsat af IOTC. Hvis Madagaskars lovgivning ændres for at fastsætte strengere grænser eller betingelser, skal ændringerne af lovgivningen eller ny lovgivning meddeles og anvendes i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalens artikel 8.

8.2. Hjælpefartøjerne skal føre en EU-medlemsstats flag og må ikke være rigget til fiskeri. Hjælpen må hverken omfatte påfyldning af brændstof eller omladning af fangster.

8.3. Hjælpefartøjerne er omfattet af samme procedure vedrørende ansøgninger om overdragelse af fiskeritilladelse, som er beskrevet i dette kapitel, i det omfang, det er relevant for dem. Madagaskar udarbejder en liste over hjælpefartøjer, der har fået udstedt tilladelse, og giver omgående EU meddelelse herom.

8.4. De årlige afgifter for et hjælpefartøj er 5 000 EUR om året.

9. INDFØRELSE AF ET AUTOMATISERET ELEKTRONISK SYSTEM TIL FORVALTNING AF TILLADELSER

9.1. Parterne bestræber sig på at anvende det LICENCE-system, som Europa-

Kommissionen stiller til rådighed, til elektronisk fremsendelse af ansøgninger om tilladelser og meddelelse om udstedelse.

9.2 I en overgangsperiode, indtil parterne anvender LICENCE-systemet, finder den elektroniske udveksling mellem parterne sted pr. e-mail.

KAPITEL III
Tekniske bevarelsesforanstaltninger

1. EU-fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskeriområde, skal overholde alle de tekniske bevarelsesforanstaltninger, resolutioner og henstillinger, som IOTC har vedtaget, og den gældende madagaskiske lovgivning, der gælder for dem.

2. De gældende tekniske foranstaltninger fastlægges for hver fiskerikategori i databladene i tillæg 1.

3. Udsætning og anvendelse af konstruerede FAD'er er tilladt i henhold til denne aftale. De skal være i overensstemmelse med de relevante IOTC-resolutioner og -henstillinger. For at begrænse deres indvirkning på økosystemerne og reducere mængden af syntetisk havaffald skal FAD'er konstrueres af naturlige eller bionedbrydelige materialer, der ikke medfører infiltrering; dette gælder dog ikke sømærker. De skal undgå utilsigtede fangster af hvaler, hajer eller skildpadder.

4. Madagaskar forbeholder sig dog ret til at foreslå strengere foranstaltninger på grundlag af pålidelige videnskabelige anbefalinger.

5. Rederen meddeler desuden ved fangstperiodens begyndelse Madagaskars FOC det antal FAD'er, som hvert hjælpefartøj agter at udsætte i Madagaskars fiskeriområde. Antallet af FAD'er, der er samlet ind igen, indberettes også efter udgangen af den pågældende fangstperiode.

6. Med henblik på forvaltning af miljøet og beskyttelse af de marine økosystemer i Madagaskars farvande betaler EU-rederne hvert år et særligt bidrag, der anslås til i alt ca. 200 000 EUR. Bidraget for hvert fartøj baseres på dets bruttotonnage og beløber sig til 2,5 EUR pr. BT. Bidraget betales sammen med forskuddet. Midlerne forvaltes af Madagaskars fiskeri- og akvakulturstyrelse og indbetales på den bankkonto, der er oprettet til sektorstøtte, jf. protokollens artikel 6, stk. 4, litra b).

7. Madagaskars myndighed underretter Den Blandede Komité om det aktionsprogram, der finansieres ved hjælp af dette særlige bidrag, og aflægger rapport om dets anvendelse, resultater og virkninger. Myndigheden sikrer, at der gøres reklame for de gennemførte aktioner, og at de synliggøres.

KAPITEL IV

Afdeling 1
Rapportering af fangster og fiskeriindsats

1. FISKERILOGBOG

1.1. Føreren af et EU-fiskerfartøj, som fisker i henhold til aftalen, skal føre en

fiskerilogbog i overensstemmelse med de relevante IOTC-resolutioner.

1.2. Fiskerilogbogen udfyldes af fartøjsføreren for hver dag, hvor fartøjet befinder sig i Madagaskars fiskeriområde.

1.3. Fartøjsføreren skal hver dag registrere følgende i fiskerilogbogen:

— mængde udtrykt i kilogram levende vægt af hver art (målart og bifangstart), der er fanget og beholdt om bord, angivet ved hjælp af FAO's alfa-3-kode for hver art)

— mængde udtrykt i kilogram levende vægt eller eventuelt antallet af fisk af hver art, der smides ud

— nulfangst i overensstemmelse med de relevante IOTC-bestemmelser.

1.4. Rederen og fartøjsføreren er begge ansvarlige for nøjagtigheden af de data, der er registreret i fiskerilogbogen.

2. FANGSTOPGØRELSER

2.1 Fartøjsføreren indberetter fartøjets fangster ved at sende oplysningerne til Madagaskars FOC og ministeriets statistiske tjeneste:

– ugentligt, mens de befinder sig i Madagaskars fiskeriområde

– omgående ved anløb af en havn i Madagaskar

– senest 24 timer efter at have forladt Madagaskars fiskeriområde uden først at have anløbet en havn i Madagaskar.

2.2. I tilfælde af manglende overholdelse af bestemmelserne om fangstrapportering, herunder i tilfælde af fangstrapporteringer, der ikke opfylder kravene, kan Madagaskar suspendere det pågældende fartøjs fiskeritilladelse, uden at dette berører muligheden for at anvende sanktioner i henhold til Madagaskars lovgivning. Ved gentagne overtrædelser kan Madagaskar nægte at forny en fiskeritilladelse.

2.3. Madagaskars myndighed underretter rederen om eventuelle sanktioner, der pålægges i denne forbindelse, og underretter EU-myndighederne herom.

3. IMPLEMENTERING AF ET ELEKTRONISK SYSTEM TIL INDBERETNING AF FISKERIDATA (EIS)

Parterne aftaler at anvende et elektronisk system til indberetning af fiskeridata på grundlag af retningslinjerne i tillæg 6. Parterne underretter hinanden, når dette system er operationelt. EIS-indberetningerne erstatter derefter de fangstopgørelser, der er omhandlet i dette kapitels punkt 2.

4. KVARTALSVISE FANGSTOPGØRELSER.

4.1. Inden udgangen af den tredje måned i hvert kvartal meddeler EU-myndighederne Madagaskar fangstoplysninger for hver af de kategorier, der er fastsat i protokollen, svarende til månederne i det eller de foregående kvartaler i det pågældende år. Oplysningerne angives pr. måned for hvert fartøj og hver art med artens FAO-kode i overensstemmelse med skabelonen i tillæg 7.

4.2. Disse aggregerede oplysninger fra fiskerilogbøgerne betragtes som midlertidige, indtil EU-myndighederne giver meddelelse om en endelig årlig opgørelse over fangster og fiskeriindsats.

5. OPGØRELSE OVER ÅRLIGE FANGSTER OG AFGIFTER FOR EU-FARTØJER.

5.1. EU-myndighederne udarbejder en endelig opgørelse over de årlige fangster og afgifter, som hvert fartøj skal betale for dets årlige fangstperiode i det foregående kalenderår, på grundlag af de fangstoplysninger, der er valideret af flagstaternes nationale myndigheder.

5.2. EU-myndighederne sender denne endelige opgørelse over fangster og afgifter til Madagaskars myndighed inden den 30. april i året efter det år, hvor fangsterne blev taget, med henblik på bekræftelse.

5.3. Madagaskars myndighed underretter EU-myndighederne om modtagelsen af disse erklæringer og opgørelser og kan anmode om enhver præcisering, som den finder nødvendig, inden for en frist på 2 måneder.

5.3.1. Anmodes der om præciseringer, kontakter EU-myndighederne flagstaternes forvaltninger og de kompetente nationale institutter i EU og sender de supplerende oplysninger, der ønskes, til Madagaskars myndighed inden for en frist på 20 arbejdsdage.

5.3.2 Hvis det er nødvendigt, kan den videnskabelige arbejdsgruppe indkalde til et særligt møde, som repræsentanter for de relevante kompetente nationale institutter i EU og Madagaskar indbydes til at deltage i med henblik på at gennemgå fangstoplysningerne og de metoder, der er anvendt til krydskontrol af oplysningerne.

5.4. Madagaskar har en frist på 30 arbejdsdage efter datoen for modtagelsen af de supplerende oplysninger, der er omhandlet i punkt 5.3.1, til at gøre indsigelse mod den årlige fangstopgørelse og den endelige afgiftsopgørelse, idet en sådan indsigelse dog skal begrundes behørigt.

5.4.1. Når fristen er udløbet, og der ikke er gjort indsigelse, betragter parterne årsopgørelsen over fangster og fiskeriindsats og den endelige afgiftsopgørelse som godkendt.

5.4.2. Hvis parterne er uenige, holder de samråd i Den Blandede Komité.

5.5. Hvis den endelige opgørelse lyder på et højere beløb end den forudfastsatte faste afgift for fiskeritilladelsen, betaler rederen saldoen til Madagaskar senest 30 dage efter, at parterne når til enighed om opgørelsen. Hvis den endelige opgørelse lyder på et lavere beløb end den forudfastsatte faste afgift, kan rederen ikke kræve det overskydende beløb betalt tilbage.

Afdeling 2
Indsejling i og udsejling af Madagaskars fiskeriområde

1. Førere af EU-fiskerfartøjer, der fisker i overensstemmelse med denne protokol i Madagaskars fiskeriområde, meddeler mindst tre timer i forvejen Madagaskars FOC, at de har til hensigt at sejle ind i eller ud af Madagaskars fiskeriområde.

2. Ved meddelelse om indsejling i eller udsejling af Madagaskars fiskeriområde skal fartøjsførerne ligeledes oplyse omtrentlig position for indsejling i eller udsejling af fiskeriområdet samt de anslåede mængder af hver art, angivet ved hjælp af FAO's alfa-3-kode, der er fanget og beholdt om bord, udtrykt i kilogram levende vægt eller eventuelt antal fisk ved

brug af de indberetningsformater, der er fastlagt i tillæg 8.

3. Manglende overholdelse af disse bestemmelser eller meddelelse af urigtige oplysninger kan resultere i, at rederen og fartøjsføreren idømmes sanktioner i henhold til Madagaskars lovgivning.

4. Hvis det konstateres, at et fartøj udøver fiskeri uden at have underrettet Madagaskars FOC herom, kan det idømmes sanktioner i henhold til Madagaskars lovgivning. Madagaskars myndighed kan suspendere det pågældende fartøjs fiskeritilladelse. Ved gentagne overtrædelser kan den nægte at forny en fiskeritilladelse.

5. Fartøjets besætningsliste meddeles ved indsejling i Madagaskars fiskeriområde.

6. Sådanne meddelelser sendes enten via EIS, pr. e-mail eller radiobesked til de adresser, der er anført i tillæg 4. Madagaskars myndighed underretter omgående de berørte fartøjer og EU-myndighederne om enhver ændring af e-mailadresse eller radiofrekvens.

7. Madagaskars myndighed bekræfter pr. e-mail modtagelsen af e-mailen.

Afdeling 3
Omladning og landing

1. Al omladning til søs er forbudt.

2. Omladning i en udpeget havn i Madagaskar kan finde sted efter forudgående tilladelse fra Madagaskars FOC og under tilsyn af fiskerikontrollørerne og Madagaskars sundhedsmyndighed.

3. De fiskerihavne, der er udpeget til sådanne omladninger og landinger, er Antsiranana, Toliary, Ehoala, Toamasina og Mahajanga.

4. Et EU-fiskerfartøjs reder eller dennes repræsentant, som ønsker at lande eller omlade en fangst i en madagaskisk havn, skal i overensstemmelse med aftalen om havnestatsforanstaltninger mindst 72 timer i forvejen samtidigt meddele fiskeriovervågningscentret (FOC) og havnemyndighederne i Madagaskar følgende:

- navnet og registreringsnummeret i IOTC's register over fiskerfartøjer på det fiskerfartøj, som skal omlade eller lande en fangst
- den havn, hvor omladningen eller landingen skal foregå, og transportfartøjets navn, hvis det er relevant
- forventet dato og klokkeslæt for omladning eller landing
- mængden af hver art om bord, identificeret ved FAO's alfa-3-kode, der skal omlades eller landes, udtrykt i kilogram levende vægt eller eventuelt antal fisk
- præsentationsformen og bestemmelsesstedet for de fangster, der omlades eller landes.

Disse bestemmelser berører ikke forpligtelsen til at stille dokumenter til rådighed for de kompetente myndigheder med henblik på anløb af havn.

5. Efter kontrol af de oplysninger, der er nævnt i punkt 4, skal Madagaskars FOC senest 24 timer efter meddelelsen udstede en forhåndstilladelse til omladning eller landing til rederen eller dennes repræsentant.

6. Omladning eller landing betragtes som udsejling af Madagaskars fiskeriområde. I den

forbindelse gælder bestemmelserne i dette kapitels afdeling 2.

7. Efter omladningen eller landingen meddeler rederen eller dennes repræsentant Madagaskars FOC og hav- og havnemyndigheder, hvorvidt de agter at fortsætte fiskeriet i eller sejle ud af Madagaskars fiskeriområde.

8. Al omladning eller landing, der ikke overholder bestemmelserne i denne afdelings punkt 1-7, er forbudt i Madagaskars fiskeriområde. Ved overtrædelse af denne bestemmelse kan overtræderen idømmes sanktioner efter Madagaskars gældende lovgivning.

9. EU-fiskerfartøjer forpligter sig til at stille en del af deres bifangst til rådighed for lokale forarbejdningsvirksomheder til lokale markedspriser. Efter anmodning fra EU-fiskerfartøjernes redere tilvejebringer Madagaskars fiskerimyndigheder en liste over og kontaktoplysningerne for de lokale forarbejdningsvirksomheder.

Afdeling 4
Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS)

1. FARTØJSPOSITIONSMELDINGER — FOS

1.1. EU-fartøjer med fiskeritilladelse skal være udstyret med et satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS), som sikrer automatisk og løbende transmission hver time af fartøjernes position til fiskeriovervågningscentret (FOC) i fartøjernes flagstat.

1.2. Alle positionsmeldinger skal opfylde de krav til format, der er fastsat i bilagets tillæg 9, og skal indeholde:

– fartøjets identifikation

– fartøjets seneste geografiske position (længdegrad og breddegrad) med en fejlmargin på under 500 meter og et konfidensinterval på 99 %

– dato og klokkeslæt for registrering af positionen

– fartøjets hastighed og kurs.

1.3. Den første position, der registreres efter indsejling i Madagaskars fiskeriområde, identificeres ved koden "ENT". Alle efterfølgende positioner angives ved koden "POS", bortset fra den første position, der registreres efter udsejling af Madagaskars fiskeriområde, og som angives ved koden "EXI".

1.4. Flagstatens FOC er ansvarligt for automatisk behandling og i givet fald elektronisk fremsendelse af positionsmeldinger. Positionsmeldingerne registreres på en sikker måde og opbevares i tre år.

2. FARTØJETS FREMSENDELSE AF POSITIONSMELDINGER I TILFÆLDE AF DRIFTSSVIGT I FOS

2.1. Fartøjsføreren sørger for, at fartøjets FOS altid er fuldt funktionsdygtigt, og at positionsmeldinger sendes korrekt til flagstatens FOC.

2.2. EU-fartøjer, der har et defekt FOS, må ikke sejle ind i Madagaskars fiskeriområde.

2.3. Hvis der opstår driftssvigt i FOS efter indsejling i Madagaskars fiskeriområde, skal Madagaskars FOC omgående underrettes. Fartøjets FOS skal repareres eller udskiftes

inden for en frist på 15 dage. Efter udløbet af denne frist, eller hvis der gentagne gange opstår driftssvigt, må fartøjet ikke længere fiske i Madagaskars fiskeriområde.

2.4. Fartøjer med et defekt FOS sender deres positionsmeldinger med alle obligatoriske oplysninger pr. e-mail eller via radio til flagstatens og Madagaskars FOC mindst hver fjerde time, jf. denne afdelings punkt 1.2.

3. SIKKER FREMSENDELSE AF POSITIONSMELDINGER TIL MADAGASKAR

3.1. Flagstatens FOC sender automatisk de pågældende fartøjers positionsmeldinger til Madagaskars FOC. Flagstatens og Madagaskars FOC udveksler e-mailadresser og giver uden ophold hinanden meddelelse om eventuelle ændringer.

3.2. Fremsendelsen af positionsmeldinger mellem flagstatens og Madagaskars FOC sker elektronisk ved hjælp af et sikkert kommunikationssystem via det elektroniske netværk, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed for udveksling af fiskeridata i standardiseret form.

3.3. Madagaskars FOC underretter flagstatens FOC, hvis der ikke længere regelmæssigt modtages positionsmeldinger for et fartøj med fiskeritilladelse, og det pågældende fartøj ikke har meddelt, at det er sejlet ud af Madagaskars fiskeriområde.

4. FUNKTIONSFEJL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET

4.1. Parterne sikrer, at deres elektroniske udstyr er kompatibelt med standarden for indberetning af fiskeridata.

4.2 Parterne underretter uden ophold hinanden om eventuelle funktionsfejl i de kommunikationssystemer, der bruges til fremsendelsen af positionsmeldinger, med henblik på hurtigst muligt at finde en teknisk løsning.

4.3. Fartøjsføreren betragtes som ansvarlig for enhver påvist manipulation af fartøjets FOS, der tager sigte på at forstyrre systemets drift eller forfalske positionsmeldinger. Enhver overtrædelse straffes efter Madagaskars gældende lovgivning. Fartøjsføreren kan ikke drages til ansvar for funktionsfejl i de kommunikationssystemer, der er nævnt i foregående punkt.

4.4. Eventuelle tvister forelægges for Den Blandede Komité.

5. ÆNDRING AF POSITIONSMELDINGSHYPPIGHEDEN

5.1. Ved begrundet mistanke om overtrædelse kan Madagaskars FOC sende en anmodning til flagstatens FOC med kopi til EU om at reducere positionsmeldingsintervallet for et fartøj til intervaller på 30 minutter i en bestemt undersøgelsesperiode.

5.2. Madagaskars FOC sender bevismaterialet til flagstatens FOC og til EU-myndighederne.

5.3. Flagstatens FOC sender uden ophold positionsmeldingerne med den reducerede hyppighed til Madagaskars FOC.

5.4. Madagaskars FOC underretter omgående flagstatens FOC og EU om afslutningen på undersøgelsesproceduren.

5.5. Når den pågældende undersøgelsesperiode er afsluttet, underretter Madagaskars FOC flagstatens FOC og EU om en eventuel opfølgning.

6. FOS-MEDDELELSENS GYLDIGHED I TILFÆLDE AF TVIST

Det er kun de positionsmeldinger, der er fremsendt via FOS, der er gyldige i tilfælde af uenighed mellem parterne.

Afdeling 5
Observatører

1. OBSERVATION AF FISKERIET

1.1. Parterne anerkender betydningen af at overholde det nationale observatørprogram og de forpligtelser, der følger af IOTC's resolutioner vedrørende det videnskabelige observatørprogram.

1.2. Med henblik herpå gælder følgende:

1.2.1. Hvert fartøj skal tage en fiskeriobservatør om bord, mens det befinder sig i Madagaskars fiskeriområde. Mindst 30 % af fartøjerne skal tage observatører om bord, der er udpeget af Madagaskars kompetente myndigheder. For de resterende 70 % tilrettelægges observatørdækningen enten gennem regionale observatørprogrammer eller elektroniske observatørprogrammer.

1.2.2. Observatørerne har til opgave at overvåge anvendelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i punkt 1.1, eller opfyldelsen af ethvert andet behov for indsamling af videnskabelige data, som fastlægges af det kompetente nationale institut i Madagaskar eller den fælles videnskabelige arbejdsgruppe.

2. UDPEGEDE FARTØJER OG OBSERVATØRER

2.1. På det tidspunkt, hvor fiskeritilladelsen udstedes, offentliggør Madagaskars myndighed og ajourfører om nødvendigt en liste over de fartøjer, der er udvalgt til at tage en observatør fra Madagaskar om bord i overensstemmelse med målene i punkt 1.2.1 ovenfor.

2.2. Madagaskars myndighed sender denne liste elektronisk til EU-myndighederne og de berørte redere umiddelbart efter offentliggørelsen eller ajourføringen. Hvis et af de udvalgte fartøjer mangler plads, og hvis denne pladsmangel er behørigt begrundet i sikkerhedskrav, navnlig som følge af piratvirksomhed, ændrer Madagaskars myndighed listen over udvalgte fartøjer, så den afspejler denne situation, idet det sikres, at målet i punkt 1.2.1 opfyldes.

2.3. Når den endelige liste over fiskerfartøjer, der er udvalgt til at tage en observatør om bord, foreligger, underretter Madagaskar på samme tid de berørte redere eller deres repræsentant om, hvilke fartøjer der skal tage en observatør udpeget i henhold til punkt 1.2.1 om bord.

2.4. Når datoen for ombordstigningen er blevet aftalt mellem Madagaskars myndighed og rederen for det udvalgte fartøj, jf. denne afdelings punkt 7.2, meddeler Madagaskar EU og den pågældende reder, eller dennes repræsentant, navn og kontaktoplysninger for den udpegede observatør.

2.5. Madagaskars myndighed underretter uden ophold EU-myndighederne og de berørte redere eller deres repræsentant om enhver ændring af listen over udpegede fartøjer og observatører.

2.6. Et EU-fiskerfartøj, der er udpeget til at tage en observatør om bord, fritages for denne forpligtelse, hvis der allerede befinder sig en observatør om bord, og denne forbliver om bord i hele det planlagte tidsrum, forudsat at observatøren er anerkendt gennem et regionalt observatørprogram, som Madagaskar er part i.

2.7. Observatøren må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at vedkommende kan udføre sine opgaver.

3. REDERNES FINANSIELLE BIDRAG

3.1. Rederne bidrager med et beløb på 30 EUR pr. dag pr. observatør fra Madagaskar. Rederne indbetaler beløbet til det observatørprogram, der forvaltes af Madagaskars FOC.

3.2. Alle udgifter i forbindelse med observatørens på- og afmønstring mellem ombordstignings- eller ilandsætningshavnen og observatørens sædvanlige opholdssted i Madagaskar afholdes af rederen.

4. OBSERVATØRENS LØN OG SOCIALSIKRINGSBIDRAG

Observatørens løn og socialsikringsbidrag betales af Madagaskars myndigheder.

5. BETINGELSER FOR OMBORDTAGNING AF OBSERVATØRER

5.1. Betingelserne for ombordtagning af observatører, navnlig længden af deres ophold om bord, aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og Madagaskars myndigheder.

5.2. Observatørerne behandles på samme måde som officerer om bord. Observatørens logi om bord afhænger dog af fartøjet tekniske struktur.

5.3. Udgifterne til observatørens kost og logi om bord påhviler rederen.

5.4. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og psykiske velbefindende.

5.5. Fartøjsføreren stiller alle de nødvendige faciliteter om bord til rådighed for observatøren, således at vedkommende kan udføre sine opgaver, og sikrer, at vedkommende har adgang til kommunikationsmidler og alle dokumenter om bord, dokumenter vedrørende fartøjets fiskeri, navnlig fiskerilogbogen, fryselogbogen og navigationsbogen, samt til de dele af fartøjet, der har direkte forbindelse til de opgaver, observatøren skal udføre.

6. OBSERVATØRENS FORPLIGTELSER

I den tid, hvor observatøren befinder sig om bord, sørger denne for at:

– træffe passende foranstaltninger til at undgå at afbryde eller hindre fiskeriet

– behandle materiel og udstyr om bord med respekt

– respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.

7. OMBORDTAGNING OG ILANDSÆTNING AF OBSERVATØRER

7.1. Observatøren tages om bord i en havn valgt af rederen.

7.2. Rederen eller dennes repræsentant giver mindst 15 dage før ombordtagningen Madagaskars FOC meddelelse om, på hvilken dato, hvilket tidspunkt og i hvilken havn observatøren tages om bord. Hvis observatøren tages om bord i et andet land, afholder rederen hans rejse- og transitudgifter (herunder kost og logi) til ombordtagningshavnen.

7.3. Hvis observatøren ikke møder op til ombordtagning senest 12 timer efter den planlagte dato og det planlagte tidspunkt, underretter fartøjsføreren, rederen eller dennes repræsentant omgående Madagaskars FOC med henblik på at finde en løsning efter fælles aftale.

7.4. Hvis observatøren ikke sættes i land i en havn i Madagaskar, afholder rederen udgifterne til observatørens rejse og transit (herunder kost og logi) til dennes sædvanlige opholdssted i Madagaskar.

7.5. Hvis fartøjet ikke på det aftalte tidspunkt anløber den havn, der på forhånd er fastsat for ombordtagning af en observatør, påhviler det rederen at afholde de udgifter, observatøren måtte have i forbindelse med ventetiden i havnen (kost og logi).

7.6. Hvis fartøjet ikke ankommer, underretter rederen omgående Madagaskars FOC herom. Hvis fartøjet ikke ankommer, kan Madagaskars myndigheder suspendere det pågældende fartøjs fiskeritilladelse og anvende de sanktioner, som er fastsat i gældende madagaskisk lovgivning, undtagen i tilfælde af force majeure, som er meddelt Madagaskars FOC. I sidstnævnte tilfælde fastsætter rederen sammen med Madagaskars myndighed en ny dato for observatørens ombordtagning, og fartøjet må ikke udøve fiskeri i Madagaskars fiskeriområde, før observatøren er taget om bord. Madagaskar meddeler omgående EU og rederen de foranstaltninger, der er truffet i overensstemmelse med dette punkt.

8. OBSERVATØRENS OPGAVER

8.1. Observatøren har følgende opgaver:

8.1.1. Observatøren indsamler alle oplysninger vedrørende fartøjets fiskeri, navnlig hvad angår:

– de fiskeredskaber, der anvendes

– fartøjets position under fiskeriet

– mængden eller eventuelt antallet af fisk, der fanges for hver målart og hver tilknyttet art, samt mængden af bifangster og utilsigtede fangster

– skøn over fangster, der beholdes om bord, samt udsmid.

8.1.2. Observatøren tager biologiske prøver i overensstemmelse med de videnskabelige programmer.

8.2. Når fartøjet befinder sig i Madagaskars fiskeriområde, rapporterer observatøren dagligt via radio eller e-mail sine observationer, herunder mængden af fangster og bifangster om bord samt oplysninger i overensstemmelse med alle øvrige opgaver, der forlanges af Madagaskars FOC.

9. OBSERVATØRENS RAPPORT

9.1. Inden observatøren forlader fartøjet, fremlægger vedkommende en

observationsrapport for fartøjsføreren. Fartøjsføreren har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i observationsrapporten. Rapporten undertegnes af observatøren og fartøjsføreren, som modtager en kopi af rapporten. Hvis fartøjsføreren nægter at underskrive observationsrapporten, giver vedkommende en skriftlig begrundelse herfor i rapporten og anfører "underskrift nægtet".

9.2. Observatøren sender sin rapport til Madagaskars FOC, der sender en kopi heraf til EU-myndighederne inden for en frist på 15 arbejdsdage efter observatørens ilandsætning.

Afdeling 6
Inspektion til havs og i havn

1. Inspektion til havs i Madagaskars fiskeriområde eller i havn, ved kaj eller på reden af EU-fartøjer med gyldig fiskeritilladelse foretages af fartøjer og kontrollører fra Madagaskar, der er bemyndiget hertil.

2. Inden de stiger om bord, informerer Madagaskars kontrollører føreren af EU-fartøjet om, at de har til hensigt at foretage inspektion. Inden inspektionen begynder, skal kontrollørerne vise dokumentation for deres identitet og kvalifikationer og fremvise deres tjenesterejseordre.

3. Kontrollørerne må ikke opholde sig længere om bord på EU-fartøjet, end det er nødvendigt for at foretage inspektionen. De foretager inspektion på en sådan måde, at fartøjet og dets fiskeri og last påvirkes mindst muligt.

3.1. Føreren af EU-fartøjet letter kontrollørernes ombordstigning og arbejde.

3.2. Efter hver afsluttet inspektion udarbejder kontrollørerne en inspektionsrapport. Føreren af EU-fartøjet har ret til at anføre eventuelle bemærkninger i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten underskrives af den kontrollør, der udarbejder rapporten, og af EU-fiskerfartøjets fører. Hvis fartøjsføreren nægter at underskrive inspektionsrapporten, giver vedkommende en skriftlig begrundelse herfor i rapporten og anfører "underskrift nægtet".

3.3. Kontrollørerne giver EU-fartøjets fører en kopi af inspektionsrapporten, inden de forlader fartøjet. Madagaskar sender en kopi af inspektionsrapporten til EU inden for en frist på højst otte arbejdsdage efter, at kontrollørerne er gået i land, jf. dog bestemmelserne i bilagets afdeling 7, punkt 1.

4. Madagaskar kan give repræsentanter for EU eller dets medlemsstater tilladelse til at deltage i en inspektion som observatører.

5. Parterne kan på grundlag af en risikovurdering aftale at gennemføre fælles inspektioner af EU-fartøjer, navnlig i forbindelse med landing og omladning, for at sikre overensstemmelse med EU-lovgivningen og Madagaskars lovgivning. Under udførelsen af deres opgaver overholder parternes kontrollører de bestemmelser om gennemførelsen af inspektioner, der er fastsat i henholdsvis EU-lovgivningen og Madagaskars lovgivning. Opgaverne udføres under ledelse af Madagaskars bemyndigede kontrollører. Parterne kan inden for rammerne af deres ansvar som flag- og havnestater beslutte at samarbejde om opfølgende foranstaltninger i henhold til deres relevante lovgivning. Desuden kan Madagaskars myndighed efter anmodning fra EU-myndighederne give fiskerikontrollører fra EU-medlemsstaterne tilladelse til at foretage inspektioner af EU-fartøjer, der fører deres flag, inden for rammerne af deres kompetence i henhold til deres nationale lovgivning.

Afdeling 7
Overtrædelser

1. BEHANDLING AF OVERTRÆDELSER

1.1. Enhver overtrædelse, som et EU-fartøj begår i Madagaskars fiskeriområde, meddeles i form af en overtrædelsesmeddelelse og anføres i en inspektionsrapport.

1.2. Overtrædelsesmeddelelsen og de sanktioner, der pålægges fartøjsføreren eller fiskerivirksomheden, sendes direkte til rederne i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat i Madagaskars lovgivning.

1.3. Madagaskars myndighed sender elektronisk en kopi af inspektionsrapporten og overtrædelsesmeddelelsen samt de pålagte sanktioner til EU inden for en frist på 72 timer.

1.4. Fartøjsførerens underskrift af inspektionsrapporten, jf. afdeling 6, punkt 3.2, indskrænker ikke rederens ret til at forsvare sig mod den konstaterede overtrædelse.

2. OPBRINGELSE AF FARTØJET — INFORMATIONSMØDE

2.1. Hvis der konstateres en overtrædelse i henhold til Madagaskars lovgivning, pålægger Madagaskars myndighed det EU-fartøj, der har begået overtrædelsen, at indstille sine aktiviteter i Madagaskars fiskeriområde og, hvis fartøjet befinder sig på havet, at vende tilbage til en havn i Madagaskar.

2.2. Madagaskars myndighed meddeler elektronisk EU-myndighederne enhver opbringelse af et EU-fiskerfartøj senest 24 timer efter opbringelsen. Meddelelsen skal begrunde opbringelsen og/eller tilbageholdelsen og ledsages af beviser for den pågældende overtrædelse.

2.3. EU-myndighederne kan anmode Madagaskars myndighed om snarest muligt efter meddelelsen om fartøjets opbringelse at arrangere et informationsmøde for at klarlægge de forhold, der førte til fartøjets opbringelse, og eventuelle sanktioner, der er truffet eller er planer om at træffe. Repræsentanter for fartøjets flagstat og for rederen kan deltage i et sådant informationsmøde.

3. SANKTIONER I FORBINDELSE MED OVERTRÆDELSE – MÆGLINGSPROCEDURE

3.1. Sanktionen for en konstateret overtrædelse fastsættes af Madagaskar efter gældende madagaskisk lovgivning.

3.2. Hvis en overtrædelse skal afgøres ved en retlig procedure, indledes der, inden en sådan procedure iværksættes, og forudsat at der ikke er begået nogen kriminel handling, en mæglingsprocedure mellem Madagaskars myndighed og EU-fartøjet for at bestemme sanktionens art og omfang. Mæglingsproceduren afsluttes senest 72 timer efter meddelelsen om fartøjets opbringelse.

3.3. En repræsentant for EU-fartøjets flagstat kan deltage i en sådan mæglingsprocedure.

4. RETLIG PROCEDURE — BANKGARANTI

4.1. Hvis ovennævnte mæglingsprocedure ender uden resultat, og overtrædelsen indbringes for den kompetente retsinstans, stiller det overtrædende fartøjs reder en

bankgaranti i en bank udpeget af Madagaskar på et beløb, der fastsættes af Madagaskar, og som skal dække udgifterne i forbindelse med fartøjets opbringelse, den forventede bøde og eventuel skadeserstatning. Bankgarantien frigives først, når den retlige procedure er afsluttet.

4.2. Bankgarantien frigives og betales tilbage til rederen staks efter afsigelsen af den endelige dom, og denne har fået retskraft, således:

– det fulde beløb, hvis der ikke er idømt nogen straf

– saldobeløbet, hvis der idømmes en sanktion i form af en bøde, der er mindre end den stillede bankgaranti.

4.3. Madagaskar meddeler EU resultatet af den retlige procedure senest otte dage efter domsafsigelsen.

5. FRIGIVELSE AF FARTØJ OG BESÆTNING

Fartøjet og dets besætning kan forlade havnen, så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller så snart der er stillet en bankgaranti.

Afdeling 8
Samarbejde om overvågning ved bekæmpelse af IUU-fiskeri

1. FORMÅL

Med det formål at styrke overvågningen af fiskeriet og fremme bekæmpelsen af IUU-fiskeri, giver EU-fartøjsførerne meddelelse herom, hvis de ser andre fartøjer i Madagaskars fiskeriområde, der ikke er opført på den liste over udenlandske fartøjer med tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskeriområde, som Madagaskar har fremsendt.

2. PROCEDURE

2.1. Hvis føreren af et EU-fartøj observerer et andet fiskerfartøj, der udøver aktiviteter, som kan udgøre IUU-aktiviteter, bør vedkommende indsamle så mange oplysninger som muligt herom.

2.2. Disse oplysninger sendes samtidigt og uden ophold ad elektronisk vej til Madagaskars FOC, de kompetente myndigheder i flagstaten for det fartøj, hvorfra observationerne er blevet gjort, og til Madagaskars myndigheder med kopi til EU.

3. GENSIDIGHED

Madagaskars myndighed sender hurtigst muligt EU-myndighederne enhver observationsrapport, som den er i besiddelse af, vedrørende fiskerfartøjer, der udøver aktiviteter, der kan udgøre IUU-fiskeri, i Madagaskars fiskeriområde.

KAPITEL V

Påmønstring af søfarende

1. Principper og mål for dette kapitels gennemførelse

1.1. Ansættelse af søfarende, der er statsborgere i Madagaskar, og deres arbejde om bord på EU-fartøjer med tilladelse i henhold til protokollen foregår i overensstemmelse med de principper, der er nævnt i aftalens artikel 3, stk. 4.

1.2. Parterne forpligter sig til at fremme ratificeringen af ILO's og IMO's konventioner, der gælder for søfarende, og til at sikre, at gennemførelsen af dette kapitel er i overensstemmelse med principperne i disse konventioner.

1.3. Parterne forpligter sig til at fremme passende uddannelse af søfarende. En del af de midler, der er øremærket til sektorstøtte, kan anvendes til dette formål.

2. Regler for påmønstring af søfarende fra Madagaskar

2.1. Rederen ansætter søfarende, der er statsborgere i Madagaskar, til at arbejde om bord på sit fartøj som besætningsmedlemmer, så længe fartøjet fisker i Madagaskars fiskeriområde.

2.2. Med henblik herpå sender Madagaskars hav- og havnemyndighed rederne en liste med et tilstrækkeligt antal egnede søfarende, der er statsborgere i Madagaskar, og som opfylder kravene i tillæg 10, med angivelse af deres kvalifikationer. Hvis rederen ikke er i stand til på denne liste at finde kvalificerede søfarende, der står til rådighed, fritages vedkommende for forpligtelsen til at påmønstre i henhold til dette kapitel efter at have underrettet Madagaskars hav- og havnemyndigheder herom.

2.3. Det antal søfarende, der skal ansættes på EU-fiskerfartøjer, er mindst:

- 3 for hvert notfartøj
- 2 for hvert langlinefartøj med en tonnage på over 100 BT.

2.4. Fartøjsføreren fører en fortegnelse over de søfarende, der arbejder om bord på fartøjet, idet der opstilles en besætningsliste, som behørigt påtegnes af fartøjsføreren eller eventuelt af andre personer, der er bemyndiget hertil af fartøjsføreren. En kopi af denne fortegnelse sendes til Madagaskars hav- og havnemyndighed, inden rejsen påbegyndes.

2.5. Rederen eller fartøjsføreren, der handler på dennes vegne, giver ikke tilladelse til påmønstring af en madagaskisk fisker, hvis denne ikke opfylder kravene i tillæg 10. Han underretter Madagaskars hav- og havnemyndighed om en sådan afgørelse.

3. Individuelle påmønstringskontrakter

3.1. For hver madagaskisk statsborger, der ansættes om bord, forhandles og underskrives en skriftlig individuel påmønstringskontrakt mellem den pågældende og rederen eller dennes repræsentant. Denne individuelle kontrakt kan være baseret på en kollektiv aftale, der er forhandlet mellem fagforeningerne i samråd med de kompetente myndigheder i Madagaskar.

3.2. Kontrakten skal opfylde de minimumsbetingelser, der er fastsat i tillæg 11. Rederen eller dennes repræsentant forelægger kontrakten for Madagaskars kompetente myndighed, som påtegner den inden påmønstringen.

3.3. En kopi af kontrakten udleveres til de parter, der har underskrevet den, og til Madagaskars hav- og havnemyndighed senest den første arbejdsdag.

4. Aflønning.

4.1. Aflønningen af søfarende fra Madagaskar, der påmønstres (fast løn, tillæg og forskellige bonusser), afholdes af rederen.

4.2. Mindstelønnen for søfarende fastsættes på grundlag af Madagaskars lovgivning eller ILO-

standarden for søfarende, alt efter hvad der er højest.

4.3. Lønnen udbetales månedligt eller med kortere regelmæssige mellemrum. Søfarende skal have mulighed for gratis at overføre alle eller en del af de modtagne betalinger, herunder forskud, til deres familier.

5. Rederens forpligtelser

5.1. Alle udgifter i forbindelse med på- og afmønstring mellem ombordstignings- eller ilandsætningshavnen og den søfarendes sædvanlige opholdssted i Madagaskar afholdes af rederen.

5.2. Hvis fartøjet ikke ankommer på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for en madagaskisk statsborgers ombordtagning, afholder rederen udgifterne under ventetiden i havn (f.eks. kost og logi).

6. Søfarendes forpligtelser

6.1. Søfarende, der er statsborgere i Madagaskar og er hyret af et EU-fiskerfartøjs reder, skal melde sig hos fartøjsføreren på det fartøj, som vedkommende skal påmønstre, dagen før den foreslåede påmønstringsdato.

6.2. Hvis den søfarende af årsager, vedkommende selv er skyld i, ikke møder op på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende søfarende.

7. Formidlere

EU-fartøjernes redere anvender rekrutterings- og arbejdsformidlingsfirmaer, der er godkendt i Madagaskar, og som sikrer, at bestemmelserne i dette kapitel overholdes.

8. Overholdelse af dette kapitel

8.1. Begge parters kompetente myndighed sikrer, at den lovgivning, der gælder for søfarende, er let tilgængelig, fuldstændig, gennemsigtig og gratis.

8.2. I henhold til artikel 94 i UNCLOS er flagstatens myndigheder ansvarlige for, at dette kapitel anvendes korrekt. Disse myndigheder udøver deres ansvar i overensstemmelse med ILO's retningslinjer for flag- og havnestatens inspektion af leve- og arbejdsvilkårene om bord på fiskerfartøjer.

8.3. Madagaskars hav- og havnemyndighed fører også tilsyn med, at dette kapitel anvendes korrekt.

8.4. Hvis et fartøjs reder ikke opfylder forpligtelsen til at påmønstre statsborgere fra Madagaskar, kan Madagaskars myndighed nægte at forny det pågældende fartøjs fiskeritilladelse.

LISTE OVER TILLÆG

Tillæg 1 — Tekniske ark — Godkendte arter

Tillæg 2 — Behandling af personoplysninger

Tillæg 3 — Koordinater for Madagaskars fiskeriområde, de lukkede områder Banc du Leven og Banc du Castor og basislinjerne

Tillæg 4 — Kontaktoplysninger for Madagaskar

Tillæg 5 — Oplysninger, der kræves i ansøgninger om tilladelse (fiskerfartøj og hjælpefartøj)

Tillæg 6 — Retningslinjer for gennemførelsen af det elektroniske system for indberetning af fiskeridata (EIS-systemet)

Tillæg 7 — Skabelon for den kvartalsvise aggregerede fangstopgørelse

Tillæg 8 — Format for rapportering af ind- og udsejling

Tillæg 9 — Format for FOS-positionsmeldinger

Tillæg 10 — Betingelser for adgang til arbejde om bord på EU-fiskerfartøjer for søfarende, der er statsborgere i Madagaskar

Tillæg 11 — Bestemmelser, der som minimum skal indgå i ansættelseskontrakten for søfarende, der er statsborgere i Madagaskar

Tillæg 1 — Tekniske ark — Godkendte arter

1 — Tekniske bevaringsforanstaltninger	
1.1. Fiskeriområde:	
• Ud for østkysten fra Cape d'Ambre til Cape Ste Marie: uden for 12 sømil fra basislinjen udelukkende for langlinefartøjer med flydeline med en bruttotonnage på mindre end 100 Den længdegrad, der afgrænser området, svarer til længdegraden for hvert af de punkter, der er nævnt i tillæg 3, punkt 3. • I de øvrige tilfælde: uden for 20 sømil fra basislinjen. • Det fiskeriområde, der er angivet i tillæg 3. • Et beskyttelsesområde på tre sømil omkring nationale forankrede anordninger til tiltrækning af fisk skal overholdes. • Desuden er områderne Banc du Leven og Banc du Castor, hvis koordinater er angivet i tillæg 3, forbeholdt Madagaskar til ikke-industrielt og traditionelt fiskeri.	
1.2. Tilladte fiskeredskaber:	
• Not • Flydeline	
1.3. Tilladte arter:	
Tun og beslægtede arter (tun, bonit, kongemakrel, spydfisk, sværdfisk), tilknyttede arter og fiskeri, der forvaltes af Kommissionen for Tunfisk i Det Indiske ocean (IOTC) med undtagelse af: — arter, der er beskyttet af internationale konventioner — arter, som IOTC har udstedt forbud mod at beholde om bord, omlade, lande eller opbevare, såvel hele som dele af fangsten, navnlig arter af familien *Alopiidae*, *Sphyrnidae* og *Lamnidae*. — følgende arter: *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus.*	
1.4 Fangster, der er underlagt kvoter:	
Mængden af hajer, der må fanges med langlinefartøjer med flydeline i Madagaskars fiskeriområde sammen med tun og lignende arter, begrænses til 220 ton om året. Hvis denne fangstbegrænsning nås, lukkes hajfiskeriet. IOTC's henstillinger og den relevante EU-lovgivning skal overholdes.	
2 – Rederens afgifter/fangstækvivalent:	
Rederens afgift pr. ton fangst	• 85 EUR/ton
Faste forskud pr. fartøj:	• 16 150 EUR om året pr. notfartøj til tunfiskeri for en fangstmængde på 190 t • 4 930 EUR om året pr. langlinefartøj med flydeline på

	> 100 BT for en fangstmængde på 58 t • 3 145 EUR om året pr. langlinefartøj med flydeline på ≤ 100 BT for en fangstmængde på 37 t • 5 000 EUR om året pr. hjælpefartøj
Antal fartøjer med tilladelse til at fiske	• 32 notfartøjer • 13 langlinefartøjer med flydeline på > 100 BT • 20 langlinefartøjer med flydeline ≤ 100 BT
3 — Andet	
Søfarende: • Notfartøjer til tunfiskeri: Mindst tre statsborgere fra Madagaskar, der påmønstres, mens der fiskes i Madagaskars fiskeriområde. • Langlinefartøjer med flydeline > 100 BT: Mindst to statsborgere fra Madagaskar, der påmønstres, mens der fiskes i Madagaskars fiskeriområde.	
Særligt bidrag til miljøforvaltning og beskyttelse af økosystemer: 2,5 EUR/BT.	
Observatører: • På anmodning fra Madagaskars myndigheder skal EU-fiskerfartøjerne tage en observatør om bord med det formål at nå en procentvis dækning på 30 % af de fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Madagaskars fiskeriområde. • For hvert fartøj, der tager en observatør om bord, skal rederen bidrage med 30 EUR pr. dag, hvor observatøren befinder sig om bord. Dette beløb går til Fiskerioverv̊agningscentrets observatørprogram.	

Tillæg 2 — Behandling af personoplysninger

1. Definitioner og anvendelsesområde

1.1. Med henblik på dette tillæg finder definitionerne i artikel 3 i aftalen om bæredygtigt fiskeri samt følgende definitioner anvendelse:

a. "personoplysninger" enhver form for information om en identificeret eller identificerbar fysisk person (i det følgende benævnt "den registrerede"); ved identificerbar fysisk person forstås en fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator som f.eks. et navn, et identifikationsnummer eller lokaliseringsdata

b. "behandling": enhver aktivitet eller række af aktiviteter — med eller uden brug af automatisk behandling — som personoplysninger eller en samling af personoplysninger gøres til genstand for, som f.eks. indsamling, registrering, organisering, systematisering, opbevaring, tilpasning eller ændring, genfinding, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring, begrænsning, sletning eller tilintetgørelse

c. "brud på datasikkerheden": et brud på sikkerheden, der fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, tab, ændring, uautoriseret videregivelse af eller adgang til personoplysninger, der er transmitteret, opbevaret eller på anden måde behandlet.

1.2. De personer, der er omfattet af protokollen, er navnlig fysiske personer, der ejer fiskerfartøjer, deres repræsentanter, fartøjsføreren og besætningen om bord på fiskerfartøjer, der fisker i henhold til protokollen.

For så vidt angår gennemførelsen af protokollen, navnlig for så vidt angår ansøgninger om udstedelse, overvågning af fiskeriet og bekæmpelse af ulovligt fiskeri, kan følgende data udveksles og viderebehandles:

— fartøjets identifikation og position

— oplysninger om et fartøjs aktiviteter eller om et fartøj, dets position og bevægelser, dets fiskeri eller en fiskerirelateret aktivitet, der er indsamlet i forbindelse med kontrol, inspektion eller observation

— oplysninger om fartøjets ejer(re) eller dennes (disses) repræsentant, f.eks. navn, nationalitet, erhvervsmæssige kontaktoplysninger og erhvervsbankkonto

— oplysninger om den lokalt ansatte, f.eks. navn, nationalitet og erhvervsmæssige kontaktoplysninger

— oplysninger om fartøjsførere og besætningsmedlemmer, såsom navn, nationalitet, stilling og for fartøjsførerens vedkommende kontaktoplysninger

— oplysninger om søfarende om bord, f.eks. navn, kontaktoplysninger, uddannelse, sundhedscertifikat.

1.3. Den myndighed, der er ansvarlig for databehandlingen, er Europa-Kommissionen, EU-flagmedlemsstatens myndighed og Madagaskars ministerium med ansvar for fiskeri.

2. Garantier for beskyttelse af personoplysninger

2.1. Formålsbegrænsning og dataminimering

Personoplysninger, der anmodes om og videregives i henhold til protokollen, skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt for gennemførelsen af protokollen. Parterne udveksler kun personoplysninger i henhold til protokollen til de specifikke formål, der er fastsat i protokollen. De modtagne oplysninger vil ikke blive viderebehandlet på en

måde, der er uforenelig med disse formål. Madagaskars myndighed underretter efter anmodning EU-myndighederne om anvendelsen af de fremlagte oplysninger.

2.2. Nøjagtighed

Parterne sikrer, at personoplysninger, der overføres i henhold til protokollen, er korrekte, aktuelle og, hvis det er relevant, ajourføres regelmæssigt med den videregivende myndigheds viden. Hvis en af parterne finder, at de overførte eller modtagne personoplysninger er urigtige, underretter den uden unødig forsinkelse den anden part herom.

2.3. Begrænsning af lagring

Personoplysninger må ikke opbevares længere end nødvendigt til det formål, hvortil de blev udvekslet, og opbevares i højst 10 år, medmindre personoplysningerne er nødvendige for at muliggøre opfølgning af en overtrædelse, inspektion eller retslige eller administrative procedurer. I sådanne tilfælde kan personoplysninger opbevares i 20 år. Hvis personoplysninger opbevares i længere tid, skal oplysningerne anonymiseres.

2.4. Sikkerhed og fortrolighed

Personoplysninger behandles på en sådan måde, at der sikres en passende sikkerhed, idet der tages hensyn til de specifikke risici, der er forbundet med behandlingen, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse. Parterne forpligter sig til at træffe passende tekniske eller organisatoriske foranstaltninger for at sikre, at behandlingen er i overensstemmelse med protokollens bestemmelser. De myndigheder, der er ansvarlige for behandlingen, behandler ethvert brud på datasikkerheden og træffer alle nødvendige foranstaltninger til at afhjælpe eventuelle negative konsekvenser af et brud på persondatasikkerheden. Madagaskars myndigheder underretter uden unødig forsinkelse den pågældende overførende myndighed om et sådant brud, og de samarbejder rettidigt og i det omfang, det er nødvendigt, således at hver af disse myndigheder kan opfylde deres forpligtelser som følge af brud på persondatasikkerheden i henhold til deres nationale retlige rammer.

2.5. Parterne sikrer, at de overførende og modtagende myndigheder træffer alle rimelige foranstaltninger til uden ophold at sikre berigtigelse eller sletning af personoplysninger, alt efter hvad der er relevant, hvis behandlingen ikke er i overensstemmelse med protokollens bestemmelser, navnlig hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, relevante eller nøjagtige, eller hvis de ikke står i et rimeligt forhold til formålet med behandlingen. Dette omfatter underretning om enhver berigtigelse eller sletning til den anden part.

2.6. Gennemsigtighed

Hver part sikrer, at de registrerede informeres om, hvordan deres personoplysninger vil blive behandlet, og om deres rettigheder i henhold til bilaget ved hjælp af en generel meddelelse, f.eks. offentliggørelse af protokollen, eller en individuel meddelelse, som f.eks. databeskyttelseserklæringer, der skal afgives i forbindelse med proceduren for ansøgning om fiskerilicens.

2.7. Videregivelse

Madagaskars myndigheder må ikke videregive personoplysninger, der modtages i henhold til protokollen, til en tredjepart, der er etableret i et andet land end flagmedlemsstaterne. Undtagelsesvis, og når det skønnes nødvendigt, kan der foretages en videregivelse til en tredjepart til et andet land end flagmedlemsstaten eller til en international organisation, forudsat at den

overførende myndighed på forhånd har givet sit samtykke, og at den pågældende tredjepart giver passende garantier i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i bilaget.

3. De registreredes rettigheder

3.1. Adgang til personoplysninger:

På anmodning af en registreret skal Madagaskars myndigheder:

(a) over for den registrerede bekræfte, om personoplysninger om vedkommende behandles eller ej

(b) give oplysninger om formålet med behandlingen, kategorierne af personoplysninger, opbevaringsperiode (om muligt), retten til at anmode om berigtigelse/sletning, retten til at indgive en klage osv.

(c) fremsende en kopi af personoplysningerne

(d) giv generelle oplysninger om de gældende garantier.

3.2. Berigtigelse af personoplysninger

Efter anmodning fra en registreret berigtiger Madagaskars myndigheder vedkommendes personoplysninger, hvis disse er ufuldstændige, urigtige eller forældede.

3.3. Sletning af personoplysninger

På anmodning af en registreret skal Madagaskars myndigheder:

(a) slette personoplysninger om den pågældende, som er blevet behandlet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i protokollen

(b) slette personoplysninger om den pågældende, som ikke længere er nødvendige til de formål, hvortil de er blevet behandlet på lovlig vis.

3.4. Betingelser

Madagaskars myndigheder besvarer inden for en rimelig frist og i tide en anmodning fra en registreret om indsigt i, berigtigelse og sletning af vedkommendes personoplysninger. Madagaskars myndigheder kan træffe passende foranstaltninger såsom at opkræve rimelige gebyrer til dækning af administrationsomkostninger eller give afslag på at efterkomme en anmodning, der med al tydelighed er grundløs eller overdreven.

3.5. Ovennævnte rettigheder kan begrænses, hvis behandlingen er nødvendig for at forebygge, efterforske, afsløre og retsforfølge strafbare handlinger og med henblik på andre vigtige tilsyns-, inspektions- eller reguleringsformål i forbindelse med udøvelse af offentlig myndighed i sådanne tilfælde. De kan også begrænses af hensyn til beskyttelsen af den registrerede eller andres rettigheder og frihedsrettigheder. Sådanne begrænsninger skal fastsættes i lovgivningen.

4. Klage

De registrerede har effektive rettigheder, der kan håndhæves, for så vidt angår deres rettigheder i henhold til de gældende retlige krav i hver myndigheds jurisdiktion. Myndighederne giver garantier til beskyttelse af personoplysninger ved hjælp af en kombination af love, forskrifter og deres interne politikker og procedurer. Navnlig kan enhver klage over parternes myndigheder vedrørende behandlingen af personoplysninger indgives til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, for så vidt angår Unionen, eller til Madagaskars kommission for databehandling og frihedsrettigheder, for så vidt angår Madagaskar.

Tillæg 3 — Koordinater (længde- og breddegrader) for Madagaskars fiskeriområde, de lukkede områder Banc du Leven og Banc du Castor og basislinjerne

1. Madagaskars fiskeriområde

Punkt	Decimalgrader bredde	Decimalgrader længde		Breddegrad	Længdegrad
1	-10,3144	49,4408		10°18'52"S	049°26'27"Ø
2	-11,0935	50,1877		11°05'37"S	050°11'16"Ø
3	-11,5434	50,4776		11°32'36"S	050°28'39"Ø
4	-12,7985	53,2164		12°47'55"S	053°12'59"Ø
5	-14,0069	52,7392		14°00'25"S	052°44'21"Ø
6	-16,1024	52,4145		16°06'09"S	052°24'52"Ø
7	-17,3875	52,3847		17°23'15"S	052°23'05"Ø
8	-18,2880	52,5550		18°17'17"S	052°33'18"Ø
9	-18,7010	52,7866		18°42'04"S	052°47'12"Ø
10	-18,8000	52,8000		18°48'00"S	052°47'60"Ø
11	-20,4000	52,0000		20°23'60"S	052°00'00"Ø
12	-22,3889	51,7197		22°23'20"S	051°43'11"Ø
13	-23,2702	51,3943		23°16'13"S	051°23'39"Ø
14	-23,6405	51,3390		23°38'26"S	051°20'20"Ø
15	-25,1681	50,8964		25°10'05"S	050°53'47"Ø
16	-25,4100	50,7773		25°24'36"S	050°46'38"Ø
17	-26,2151	50,5157		26°12'54"S	050°30'57"Ø
18	-26,9004	50,1112		26°54'01"S	050°06'40"Ø
19	-26,9575	50,0255		26°57'27"S	050°01'32"Ø
20	-27,4048	49,6781		27°24'17"S	049°40'41"Ø
21	-27,7998	49,1927		27°47'59"S	049°11'34"Ø
22	-28,1139	48,6014		28°06'50"S	048°36'05"Ø
23	-28,7064	46,8002		28°42'23"S	046°48'01"Ø
24	-28,8587	46,1839		28°51'31"S	046°11'02"Ø
25	-28,9206	45,5510		28°55'14"S	045°33'04"Ø
26	-28,9301	44,9085		28°55'48"S	044°54'31"Ø
27	-28,8016	44,1090		28°48'06"S	044°06'32"Ø
28	-28,2948	42,7551		28°17'41"S	042°45'18"Ø
29	-28,0501	42,2459		28°03'00"S	042°14'45"Ø
30	-27,8000	41,9000		27°48'00"S	041°53'60"Ø
31	-27,5095	41,5404		27°30'34"S	041°32'25"Ø
32	-27,0622	41,1644		27°03'44"S	041°09'52"Ø
33	-26,4435	40,7183		26°26'37"S	040°43'06"Ø
34	-25,7440	40,3590		25°44'38"S	040°21'32"Ø
35	-24,8056	41,0598		24°48'20"S	041°03'35"Ø
36	-24,2116	41,4440		24°12'42"S	041°26'38"Ø
37	-23,6643	41,7153		23°39'51"S	041°42'55"Ø
38	-22,6317	41,8386		22°37'54"S	041°50'19"Ø
39	-21,7798	41,7652		21°46'47"S	041°45'55"Ø
40	-21,3149	41,6927		21°18'54"S	041°41'34"Ø
41	-20,9003	41,5831		20°54'01"S	041°34'59"Ø

42	-20,6769	41,6124		20°40'37"S	041°36'45"Ø
43	-19,6645	41,5654		19°39'52"S	041°33'55"Ø
44	-19,2790	41,2489		19°16'44"S	041°14'56"Ø
45	-18,6603	42,0531		18°39'37"S	042°03'11"Ø
46	-18,0464	42,7813		18°02'47"S	042°46'53"Ø
47	-17,7633	43,0335		17°45'48"S	043°02'01"Ø
48	-17,2255	43,3119		17°13'32"S	043°18'43"Ø
49	-16,7782	43,4356		16°46'42"S	043°26'08"Ø
50	-15,3933	42,5195		15°23'36"S	042°31'10"Ø
51	-14,4487	43,0263		14°26'55"S	043°01'35"Ø
52	-14,4130	43,6069		14°24'47"S	043°36'25"Ø
53	-14,5510	44,3684		14°33'04"S	044°22'06"Ø
54	-14,5367	45,0275		14°32'12"S	045°01'39"Ø
55	-14,3154	45,8555		14°18'55"S	045°51'20"Ø
56	-13,8824	46,3861		13°52'57"S	046°23'10"Ø
57	-12,8460	46,6944		12°50'46"S	046°41'40"Ø
58	-12,6981	47,2079		12°41'53"S	047°12'28"Ø
59	-12,4637	47,7409		12°27'49"S	047°44'27"Ø
60	-12,0116	47,9670		12°00'42"S	047°58'01"Ø
61	-11,0158	48,5552		11°00'57"S	048°33'19"Ø
62	-10,3144	49,4408		10°18'52"S	049°26'27"Ø

2. Banc du Leven og Banc du Castor:

Geografiske koordinater for det område, der udelukkende er reserveret til madagaskisk ikke-industrielt og traditionelt fiskeri

Punkt	Breddegrad	Længdegrad
1	12°18,44'S	47°35,63'Ø
2	11°56,64'S	47°51,38'Ø
3	11°53'S	48°00'Ø
4	12°18'S	48°14'Ø
5	12°30'S	48°05'Ø
6	12°32'S	47°58'Ø
7	12°56'S	47°47'Ø
8	13°01'S	47°31'Ø
9	12°53'S	47°26'Ø

3. Basislinjernes geografiske koordinater

(Artikel 3 i dekret nr. 2018-1008 af 14. august 2018 om fastsættelse af de basislinjer, ud fra hvilke bredden af de forskellige havområder under Republikken Madagaskars nationale jurisdiktion måles)

Nr.	Positionernes navne	Længdegrad	Breddegrad
1	Tanjona Bobaomby (Cap d'Ambre)	49°15'Ø	11°56'S
2	Nosy Anambo	48°39'Ø	12°16'S
3	Nosy Lava	48°40'Ø	12°45'S
4	Nosy Ankarea	48°34'Ø	12°50'S
5	Nosy Fanihy	48°14'Ø	13°11'S

6	Nosy Iranja	47°48'Ø	13°36'S
7	Nosy Lava	47°35'Ø	14°35'S
8	Lohatanjona Maromanjo	46°28'Ø	15°31'S
9	Nosy Makamby	45°54'Ø	15°42'S
10	Tanjona Tanjona	45°40'Ø	15°46'S
11	Tanjona Amparafaka	45°15'Ø	15°56'S
12	Tanjona Vilanandro (Cap St -André)	44°26'Ø	16°12'S
13	Nosy Chesterfield	43°56'Ø	16°21'S
14	Nosy Vao	43°45'Ø	17°30'S
15	Nosy Mavony	43°45'Ø	18°19'S
16	Nosy Androtra	43°48'Ø	18°30'S
17	Tanjona Kimby	44°14'Ø	18°53'S
18	Amboanio	44°13'Ø	19°03'S
19	Ilot Indien	44°22'Ø	19°48'S
20	Tanjona Ankarana	44°07'Ø	20°29'S
21	Tanjona Andravoho	43°50'Ø	20°40'S
22	Nosy Andriangory	43°45'Ø	20°50'S
23	Lohatanjona Marohata	43°29'Ø	21°19'S
24	Nosy Lava	43°16'Ø	21°45'S
25	Nosy Andranombolo	43°12'Ø	21°58'S
26	Nosy Hao	43°11'Ø	22°06'S
27	Ambohitsobo	43°13'Ø	22°20'S
28	Solary Avo	43°17'Ø	22°34'S
29	Lohatanjona Rendrehana	43°21'Ø	22°49'S
30	Toliara (Tuléar)	43°38'Ø	23°22'S
31	Nosy Ve	43°36'Ø	23°38'S
32	Falaise de Lanivato	43°40'Ø	24°20'S
33	Miary	43°41'Ø	24°23'S
34	Helodrano Salapaly	43°54'Ø	24°43'S
35	Helodrano Langarano	44°01'Ø	25°02'S
36	Nosy Manitse	44°13'Ø	25°14'S
37	Lohatonjano Fenambosy	44°19'Ø	25°16'S
38	Tanjona Vohimena (Cap Ste Marie)	45°10'Ø	25°36'S
39	Betanty (Faux Cap)	45°31'	25°35'S
40	Helodrano Ranofotsy	46°43'Ø	25°11'S
41	Tanjona Ranavalona	46°58'Ø	25°05'S
42	Lohatanjona Evatra (Pointe Itaperina)	47°06'Ø	25°00'S
43	Tanjona Manafiafy (Cap Sainte Luce)	47°13'Ø	24°46'S
44	Mahavelona (Foulepointe)	49°32'Ø	17°41'S
45	Lohatanjona Vohibato	49°49'Ø	17°07'S
46	Fitariho	49°55'Ø	16°56'S
47	Lohatanjona Antsirakakambana (Pointe Albrand)	50°02'Ø	16°42'S
48	Tanjona Belao (Cap Bellone)	49°52'Ø	16°13'S
49	Nosy Nepato	50°14'Ø	16°00'S
50	Tanjona Tanjondaingo	50°21'Ø	15°49'S

51	Nosy Voara	50°28'Ø	15°28'S
52	Nosy Ngontsy	50°29'Ø	15°15'S
53	Lohatanjona Ampandrozonana	50°12'Ø	14°18'S
54	Mahavanona	50°08'Ø	13°48'S
55	Iharana (Vohémar)	50°01'Ø	13°21'S
56	Nosy Manampaho	49°53'Ø	12°48'S
57	Ambatonjanahary	49°18'Ø	11°58'S

Tillæg 4 — Kontaktoplysninger for Madagaskar.

1. Ministère en charge de la pêche (fiskeriministeriet)

Postadresse: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail: mpeb.sp@gmail.com

2. Adresse til indgivelse af ansøgninger om fiskeritilladelse

Postadresse: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail: sgpt.dp.mrhp@gmail.com

3. Service statistique en charge de la pêche (kontoret for fiskeristatistik)

E-mail: snstatpecheaqua@gmail.com

Tlf.: +261 34 05 563 82

4. Agence Malgache de la Pêche et de l'Aquaculture (AMPA) (fiskeri- og akvakulturstyrelsen)

Postadresse: Lot Près IIA122 Nanisana Antananarivo 101

E-mail: mpeb.ampa@gmail.com

Tlf.: +261 34 05 579 89

5. Agence Portuaire Maritime et Fluviale (APMF) (myndighederne med ansvar for havne, havet og floder)

Postadresse: Immeuble APMF, Route des hydrocarbures, Alarobia Ivandry, Antananarivo 101, BP: 581

E-mail: apmf@apmf.mg

Tlf.: +261 32 11 257 00

6. Fiskeriovervågningscenteret (FOC) og meddelelse om indsejling og udsejling

Postadresse: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail: csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Tlf.: +261 32 07 231 50

7. Autorité Sanitaire Halieutique (ASH) (sundhedsmyndighederne – fiskeri)

Postadresse: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-mail: christiane.rakotoarivony@ash.mg

Tlf.: +261 034 05 800 48

Tillæg 5 — Oplysninger, der kræves i ansøgninger om tilladelse (fiskerfartøj og hjælpefartøj)

Hver ansøgning om fiskeritilladelse skal indeholde følgende oplysninger:

(1) Ansøgerens navn

(2) Ansøgerens adresse

(3) Navnet på repræsentanten i Madagaskar

(4) Repræsentantens adresse i Madagaskar

(5) Fartøjets navn

(6) Fartøjets type

(7) Flagstat

(8) Registreringshavn

(9) Registreringsnummer

(10) Havnekendingsbogstaver og nummer

(11) Internationalt radiokaldesignal

(12) Radiofrekvens

(13) Satellittelefonnummer

(14) Fartøjets e-mailadresse

(15) IMO-nummer (hvis et sådant findes)

(16) Fartøjets længde overalt

(17) Fartøjets bredde

(18) Motormodel

(19) Maskineffekt (kW)

(20) Bruttoregistertonnage (BT)

(21) Minimumsbemanding

(22) Fartøjsførerens navn

(23) Fiskerikategori

(24) Målarter

(25) Startdato for den ønskede periode

(26) Slutdato for den ønskede periode

Tillæg 6 — Retningslinjer for gennemførelsen af det elektroniske system til indberetning af fiskeridata (EIS-systemet)

1. Almindelige bestemmelser

1.1. Alle EU-fiskerfartøjer skal være udstyret med et elektronisk indberetningssystem (i det følgende benævnt "EIS-systemet"), som er i stand til at registrere og videresende data vedrørende fartøjets fiskeri (i det følgende benævnt "EIS-data"), så længe fartøjet befinder sig i Madagaskars fiskeriområde.

1.2. Et EU-fartøj, der ikke er udstyret med et EIS-system, eller hvis EIS-systemet ikke fungerer, må ikke sejle ind i Madagaskars fiskeriområde for at udøve fiskeri.

1.3. EIS-data skal fremsendes i henhold til de procedurer, som gælder i fartøjets flagstat, dvs. først til flagstatens fiskeriovervågningscenter (i det følgende benævnt "FOC"), som automatisk stiller dem til rådighed for "Centre de Surveillance des Pêches de Madagaskar" (Madagaskars fiskeriovervågningscenter).

1.4. Flagstaten og Madagaskar sikrer sig, at deres FOC'er har det nødvendige IT-udstyr og software til automatisk videresendelse af EIS-data i XML-format og har en back up-procedure, som gemmer og lagrer EIS-data i et format, som er læsbart for computere i mindst tre år.

1.5. Til fremsendelsen af EIS-data anvendes elektroniske kommunikationsmidler, der forvaltes af Europa-Kommissionen på EU's vegne.

1.6. Flagstaten og Madagaskar udpeger hver især en EIS-ansvarlig, der skal fungere som kontaktperson.

(a) De EIS-ansvarlige udpeges for en periode på mindst seks måneder.

(b) Flagstatens FOC og Madagaskars FOC udveksler, inden EIS sættes i drift af leverandøren, oplysninger om deres EIS-ansvarliges kontaktoplysninger (navn, adresse, telefonnummer, telexnummer og e-mailadresse).

(c) Enhver ændring i den EIS-ansvarliges kontraktoplysninger meddeles uden ophold.

2. Fastlæggelse og fremsendelse af EIS-data

2.1. EU-fiskerfartøjet skal:

(a) dagligt fremsende EIS-data for hver dag, der tilbringes i Madagaskars fiskeriområde

(b) for hvert fiskedræt registrere mængden af hver art, der er fanget og beholdt om bord som målart eller som bifangst, og den mængde, der er smidt ud

(c) for hver art, der er anført i den fiskeritilladelse, der er udstedt af Madagaskar, ligeledes indberette nulfangster

(d) identificere hver art ved hjælp af FAO's alfa-3-kode

(e) angive mængden i kilogram levende vægt, og hvis det kræves, antallet af fisk

(f) for hver art registrere EIS-data om de mængder, der omlades og/eller landes

(g) ved hver indsejling i (meddelelse "COE") eller udsejling af (meddelelse "COX") Madagaskars fiskeriområde registrere en specifik meddelelse som EIS-data for hver art, der er anført i den fiskeritilladelse, der er udstedt af Madagaskar, og angive, hvilke mængder der opbevares om bord ved hver indsejling/udsejling

(h) dagligt og senest kl. 23:59 UTC sende EIS-dataene i det format, som er fastsat i punkt 1.4 ovenfor, til flagstagens FOC.

2.2. Fartøjsføreren har ansvaret for, at de registrerede og fremsendte EIS-data er nøjagtige.

2.3. Flagstatens FOC sender automatisk og omgående EIS-dataene til Madagaskars FOC.

2.4. Madagaskars FOC bekræfter modtagelsen af EIS-dataene ved hjælp af en tilbagemelding og behandler alle EIS-data fortroligt.

3. Svigt i EIS-systemet om bord på fartøjet og/eller ved fremsendelsen af EIS-data mellem fartøjet og flagstatens FOC

3.1. Flagstaten informerer uden ophold føreren af et fartøj, der fører dens flag, eller rederen eller dennes repræsentant, om ethvert teknisk svigt i det EIS-system, der er installeret på fartøjet, eller i fremsendelsen af EIS-data mellem fartøjet og flagstatens FOC.

3.2. Flagstaten underretter Madagaskar om det konstaterede svigt og om, hvilke afhjælpende foranstaltninger der er truffet.

3.3. Hvis EIS-systemet om bord på fartøjet svigter, skal fartøjsføreren og/eller rederen sørge for, at EIS-systemet repareres eller udskiftes inden for en frist på 10 dage. Hvis fartøjet gør ophold i en havn inden for disse 10 dage, må det først genoptage fiskeriet i Madagaskars fiskeriområde, når dets EIS-system er fuldt ud funktionsdygtigt, med mindre Madagaskar giver dispensation.

(a) Efter teknisk svigt i EIS-systemet må fiskerfartøjet først forlade en havn, når systemet atter fungerer til flagstatens eller Madagaskars tilfredshed, eller

(b) det får flagstatens tilladelse. I sidstnævnte tilfælde informerer flagstaten Madagaskar om sin beslutning før fartøjets afsejling.

3.4. Ethvert EU-fartøj, der fisker i Madagaskars fiskeriområde med et defekt EIS-system, skal hver dag senest kl. 23:59 UTC fremsende alle EIS-data til flagstatens FOC ved hjælp af et andet elektronisk kommunikationsmiddel, som Madagaskars FOC har adgang til.

3.5. De EIS-data, som ikke har kunnet overføres til Madagaskar via EIS-systemet på grund af systemsvigt, overføres af flagstatens FOC til Madagaskars FOC i en anden elektronisk form, som parterne aftaler indbyrdes. Denne alternative overførsel skal betragtes som prioriteret, eftersom de fremsendelsesfrister, der normalt gælder, ikke længere kan overholdes.

3.6. Hvis Madagaskars FOC ikke modtager EIS-data fra et fartøj i tre på hinanden følgende dage, kan Madagaskar give fartøjet instruks om omgående at anløbe en havn, som Madagaskar udpeger med henblik på en undersøgelse.

4. Svigt i FOC — Manglende modtagelse af EIS-data i Madagaskars FOC

4.1. Hvis et FOC ikke modtager EIS-data, underretter den EIS-ansvarlige uden ophold den EIS-ansvarlige i det andet FOC herom og samarbejder om nødvendigt om at få løst problemet.

4.2. Flagstagens FOC og Madagaskars FOC aftaler indbyrdes, inden EIS-systemet tages i brug, hvilke alternative elektroniske fremsendelsesmetoder, der skal anvendes til fremsendelsen af EIS-data, hvis der opstår fejl i FOC, og underretter uden ophold hinanden om eventuelle ændringer.

4.3. Hvis Madagaskars FOC giver meddelelse om, at EIS-dataene ikke er modtaget, skal flagstatens FOC finde årsagerne til problemet og træffe passende foranstaltninger til at løse problemet. Flagstatens FOC underretter Madagaskars FOC og EU om, hvilke foranstaltninger der er truffet, og resultatet af disse senest 24 timer efter, at fejlen er opdaget.

4.4. Tager det mere end 24 timer at løse problemet, fremsender flagstagens FOC uden ophold de manglende EIS-data til Madagaskars FOC ved hjælp af en af de alternative elektroniske fremsendelsesmetoder, der er angivet i punkt 3.5 ovenfor.

4.5. Madagaskar underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, således at de ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer som følge af manglende fremsendelse af EIS-data til Madagaskars FOC, der kan tilskrives en fejl opstået i et FOC.

5. Vedligeholdelse hos et FOC

5.1. Planlagte vedligeholdelsesarbejder i et FOC (vedligeholdelsesprogram), som kan hindre afsendelse og modtagelse af EIS-data, skal meddeles det andet FOC mindst 72 timer i forvejen, om muligt med angivelse af dato og varighed. Ved ikke-planlagt vedligeholdelsesarbejde sendes disse oplysninger hurtigst muligt til det andet FOC.

5.2. Mens vedligeholdelsesarbejdet pågår, kan tilrådighedsstillelsen af EIS-data udsættes, indtil systemet igen er operationelt. Når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet, stilles de pågældende EIS-data herefter omgående til rådighed.

5.3. Hvis vedligeholdelsesarbejdet varer mere end 24 timer, sendes EIS-dataene til det andet FOC ved hjælp af en af de alternative elektroniske fremsendelsesmetoder, der er angivet i punkt 3.5 ovenfor.

5.4. Madagaskar underretter sine kompetente kontrolmyndigheder, således at de ikke træffer foranstaltninger mod EU-fartøjer som følge af manglende fremsendelse af EIS-data, der kan tilskrives vedligeholdelsesarbejde i et FOC.

6. Omdirigering af EIS-data til Madagaskar

6.1. Flagstaten fremsender EIS-data til Madagaskar ved brug af de midler, som Europa-Kommissionen stiller til rådighed.

6.2. Disse data lagres og stilles til rådighed for bemyndigede medarbejdere i Europa-Kommissionens tjenestegrene med henblik på forvaltning af EU-flådens fiskeri på Den Europæiske Unions vegne.

7. Anvendelse af FN/FLUX-standarden og EU/FLUX-netværket

7.1. FN/FLUX-standarden (De Forenede Nationers Fisheries Language for Universal Exchange) og EU/FLUX-udvekslingsnetværket kan anvendes til udveksling af fartøjspositioner og elektroniske fiskerilogbogsdata, når de er fuldt operationelle.

7.2. Ændringer af FN/FLUX-standarden foretages inden for en frist, der fastsættes af Den Blandede Komité på grundlag af tekniske bestemmelser fra Europa-Kommissionen, eventuelt ved brevveksling.

7.3. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen af de forskellige elektroniske udvekslinger defineres om nødvendigt i et gennemførelsesdokument udarbejdet af Europa-Kommissionen.

7.4. Der kan anvendes overgangsforanstaltninger indtil overgangen til FN/FLUX-standarden for hver komponent (positioner, fiskerilogbog). Madagaskars myndighed fastsætter den

periode, der er nødvendig for denne overgang, under hensyntagen til eventuelle tekniske begrænsninger. Den fastlægger den testperiode, der er planlagt før overgangen til den faktiske anvendelse af FN/FLUX-standarden. Når sådanne afprøvninger er afsluttet med gode resultater, vedtager parterne i fællesskab hurtigst muligt datoen for den faktiske anvendelse, enten i Den Blandede Komité eller ved brevveksling.

Tillæg 7 — Skabelon for EU's kvartalsvise fremsendelse af midlertidige fangstopgørelser aggregeret for hver måned

	Fartøjets navn	FAO-artskode*	Artsnavn	Måned											
Fiskerikategori				**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
Langlinefartøjer med flydeline på højst 100 BT															
Langlinefartøjer med flydeline på over 100 BT															
Notfartøjer til tunfiskeri															
I ALT															

NB: Fangster af alle arter indberettes

Tillæg 8 — Format for rapportering af indsejling i eller udsejling af fiskeriområdet

1. FORMATET FOR MEDDELELSE OM INDSEJLING (TRE TIMER FØR INDSEJLINGEN FINDER STED)
MODTAGER: MADAGASKAR'S FOC
BEGIVENHEDSKODE: INDSEJLING
FARTØJETS NAVN:
INTERNATIONALT RADIOKALDESIGNAL:
FLAGSTAT:
FARTØJSTYPE:
LICENSNUMMER[1]:
POSITION VED INDSEJLING:
DATO OG KLOKKESLÆT (UTC) FOR INDSEJLING:
SAMLET MÆNGDE FISK OM BORD I KG:
– YFT (gulfinnet tun/*Thunnus albacares*) i KG:
– SKJ (bugstribet bonit/*Katsuwonus pelamis*) i KG:
– BET (storøjet tun/*Thunnus obesus*) i KG:
– ALB (hvid tun/*Thunnus alalunga*) i KG:
– hajer i KG (art angives nærmere):
– ANDRE (PRÆCISER HVILKE) I KG:

2. FORMATET FOR MEDDELELSE OM UDSEJLING (TRE TIMER FØR UDSEJLING)
MODTAGER: MADAGASKAR'S FOC
BEGIVENHEDSKODE: UDSEJLING
FARTØJETS NAVN:
INTERNATIONALT RADIOKALDESIGNAL:
FLAGSTAT:
FARTØJSTYPE:
LICENSNUMMER[1]:
POSITION VED UDSEJLING:
DATO OG KLOKKESLÆT (UTC) FOR UDSEJLING:
SAMLET MÆNGDE FISK OM BORD I KG:
– YFT (gulfinnet tun/*Thunnus albacares*) i KG:
– SKJ (bugstribet bonit/*Katsuwonus pelamis*) i KG:
– BET (storøjet tun/*Thunnus obesus*) i KG:
– ALB (hvid tun/*Thunnus alalunga*) i KG:
– hajer i KG (art angives nærmere):
– ANDRE (PRÆCISER HVILKE) I KG:

Alle meddelelser skal sendes til de kompetente myndigheder til følgende e-mailadresse:
csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg
Tlf.: +261 32 07 231 50
Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

Kopi sendes til MARE-CATCHES@ec.europa.eu

[1] Licensnummeret: udfyldes, hvis meddelelsen sendes pr. e-mail, dog ikke hvis der er tale om gennemsejling.

Tillæg 9 — Format for FOS-positionsmeldinger

FREMSENDELSE AF FOS-MEDDELELSER TIL MADAGASKAR, FOS-OPLYSNINGERNES FORMAT — POSITIONSMELDING

Dataelement, der skal indberettes	Kode	Indhold
Registrering påbegyndt	SR	Systemdata — angiver, at registreringen starter
Adressat	AD	Meddelelsesdata — modtager Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FR	Meddelelsesdata — afsender Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	Meddelelsesdata — flagstat
Meddelelsens art	TM	Meddelelsesdata — meddelelsestype [ENT, POS, EXI]
Radiokaldesignal	RC	Fartøjsdata — fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	Fartøjsdata — den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	Fartøjsdata — nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LT	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS84)
Længdegrad	LG	Fartøjspositionsdata — fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGMM (WGS84)
Kurs	CO	Fartøjets kurs på en 360°-skala

Hastighed	SP	Fartøjets hastighed i knob med én decimal
Dato	DA	Fartøjspositionsdata — dato for registrering af position UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	Fartøjspositionsdata — klokkeslæt for registrering af position UTC (TTMM)
Registrering afsluttet	ER	Systemdata — angiver, at registreringen slutter

Tillæg 10 — Betingelser for adgang til arbejde om bord på EU-fiskerfartøjer for søfarende, der er statsborgere i Madagaskar

For at arbejde på et EU-fiskerfartøj skal søfarende, der er statsborgere i Madagaskar:

(a) være i besiddelse af et identitetsdokument udstedt af Madagaskars myndighed

(b) være mindst 18 år

(c) være i besiddelse af en gyldig søfartsbog udstedt af Madagaskar eller et tilsvarende dokument, der viser deres kvalifikationer og erfaring til mindst én af de stillinger, der skal besættes om bord på fartøjet

(d) De søfarende skal være kvalificerede i henhold til den internationale konvention om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold (International Convention on Standards of Training, Certification and Watch-keeping for seafarers — STCW) og skal bl.a. kunne fremvise bevis for deltagelse i grundlæggende sikkerhedskurser såsom:

— personlige overlevelsesteknikker og personlig sikkerhed

— brandbekæmpelse og -forebyggelse

— elementær førstehjælp osv.

(e) De søfarende skal have en gyldig lægeattest, der er udstedt af en behørigt kvalificeret læge, og som bekræfter, at de er helbredsmæssigt egnede til at varetage de krævede opgaver på søen.

Tillæg 11 — Bestemmelser, der som minimum skal indgå i ansættelseskontrakten for søfarende, der er statsborgere i Madagaskar

Ansættelseskontrakten skal mindst indeholde følgende oplysninger:

(a) den søfarendes efternavn og fornavn, fødselsdato eller alder samt fødested

(b) sted og dato for kontraktens indgåelse

(c) navnet og registreringsnummeret på det eller de fartøjer, som fiskeren forpligter sig til at arbejde på

(d) navnet på arbejdsgiveren, fartøjets reder eller en anden part i kontrakten

(e) den eller de rejser, der skal foretages, hvis de kan bestemmes på ansættelsestidspunktet, de betingelser, hvorpå arbejdsgiveren afholder omkostningerne

(f) den funktion, som arbejdstageren skal udøve

(g) om muligt dato og sted, hvor den person, der skal ansættes, skal melde sig om bord med henblik på tjeneste

(h) den kost, der stilles til rådighed for arbejdstageren, medmindre der i den gældende lovgivning er fastsat en anden ordning

(i) lønnens eller eventuelt andelens størrelse og beregningsmetoden for en sådan andel, hvis aflønningen er i form af udbyttedeling, eller lønnens størrelse og andel og beregningsmetoden til sidstnævnte, hvis aflønningen er i form af en kombination, og enhver aftalt mindsteløn

(j) kontraktens udløbsdato og de dertil knyttede betingelser, dvs.:

- datoen for kontraktens udløb, hvis den er indgået for en tidsbestemt periode
- hvis kontrakten blev indgået på en rejse, den bestemmelseshavn, der blev aftalt for kontraktens ophør, og en angivelse af den frist, hvorefter arbejdstageren vil blive fritstillet efter ankomsten til bestemmelsesstedet
- hvis kontrakten er indgået for en tidsubestemt periode, de betingelser på hvilke parterne har ret til at opsige den, samt den påkrævede opsigelsesfrist, idet opsigelsesfristen ikke må være kortere for arbejdsgiveren, fartøjets reder eller en anden part i den kontrakt, der er indgået med arbejdstageren

(k) beskyttelse af fiskeren i tilfælde af sygdom, tilskadekomst eller død i forbindelse med udførelsen af den pågældendes arbejde

(l) fiskerens årlige ferie med løn eller den formel, der anvendes til beregning af ferie

(m) de sundheds- og socialsikringsydelser, som arbejdsgiveren, fartøjets reder eller en anden part i ansættelseskontrakten skal betale, alt efter hvad der er relevant

(n) arbejdstagerens ret til hjemsendelse

(o) en henvisning til den eventuelle kollektive overenskomst

(p) minimumshvileperioder i overensstemmelse med gældende lovgivning eller andre foranstaltninger

(q) eventuelle andre oplysninger, som den gældende lovgivning kræver.